

Sports Pack

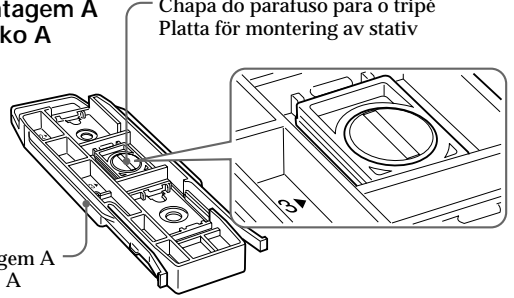
Manual de instruções
Bruksanvisning
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing

SPK-DVF2

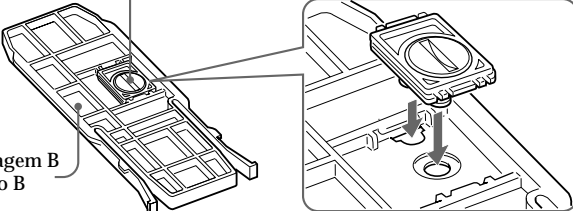
Sony Corporation ©1999 Printed in Japan

arrow number número de fleche	model modèle
1	DCR-TRV9/TRV900
2	DCR-TRV5
3	DCR-TRV6/TRV8/TRV10/TRV11/TRV20
	DCR-TRV7

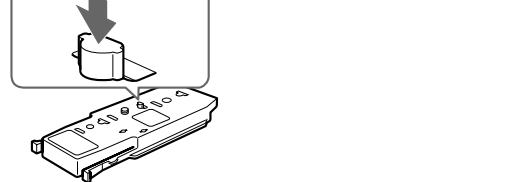
B Base de montagem A Monteringskko A



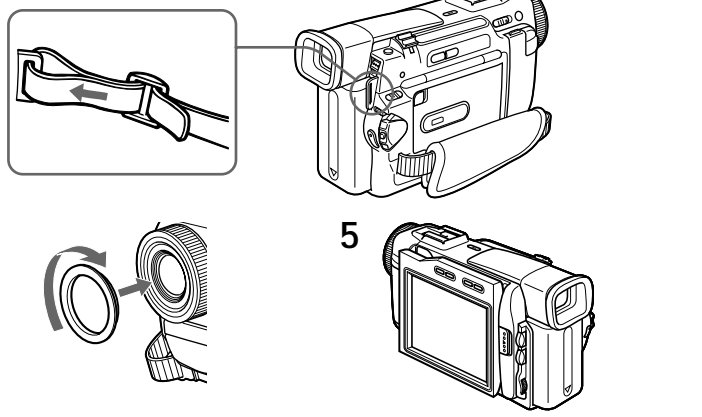
Base de montagem B Monteringskko B



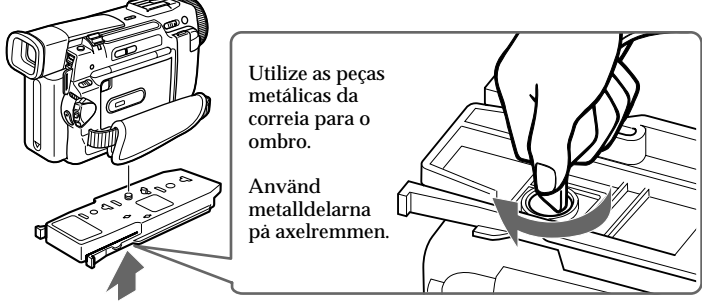
Para desmontar depois de utilizar Montera isär efter användning



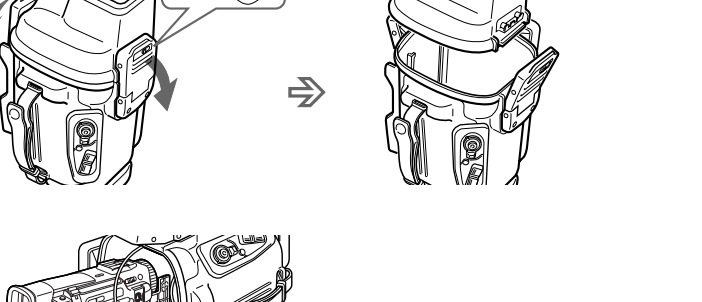
C



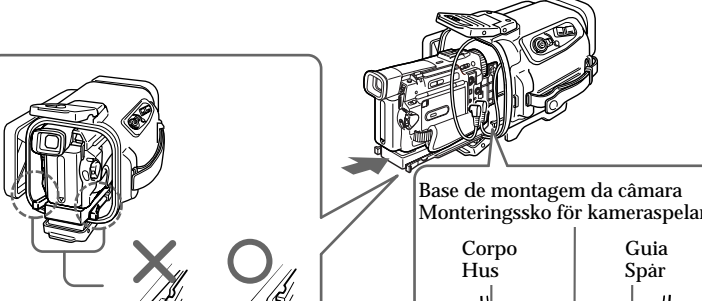
D



2



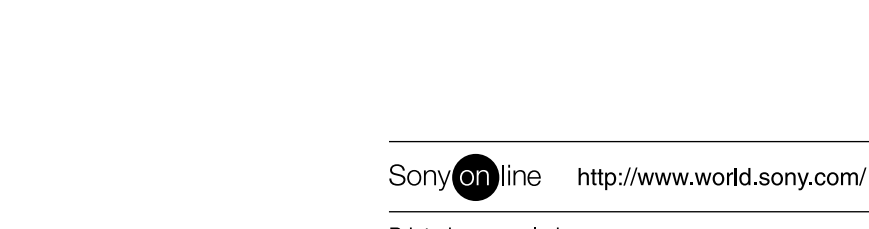
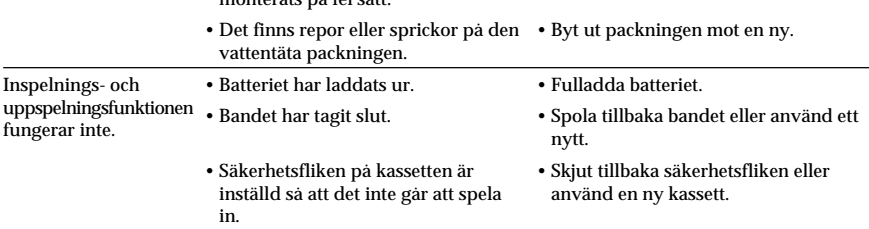
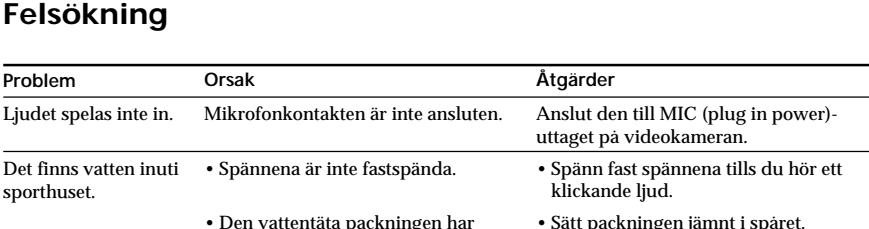
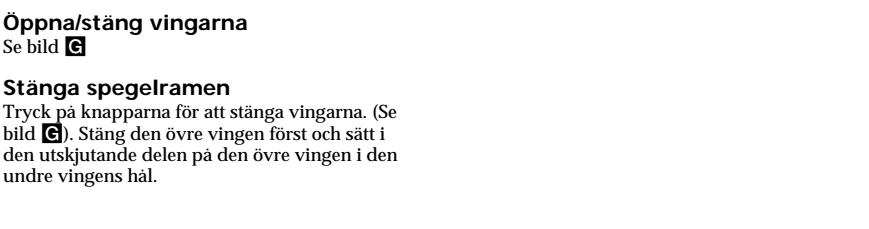
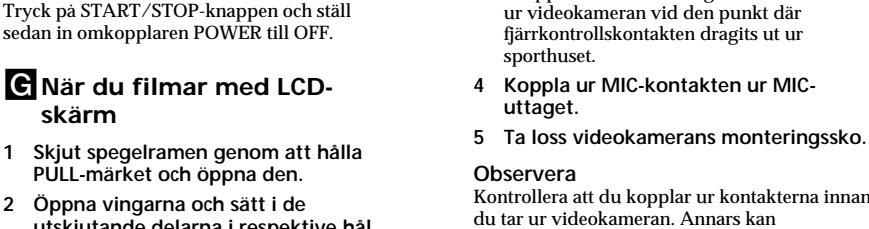
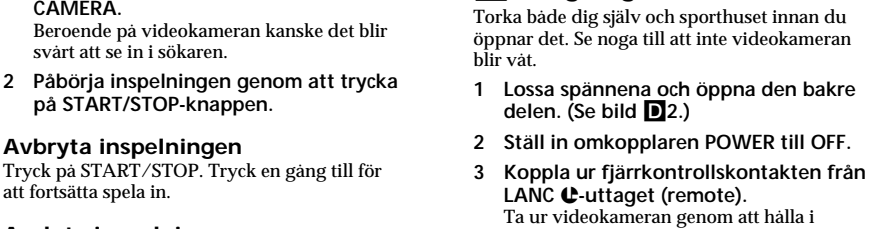
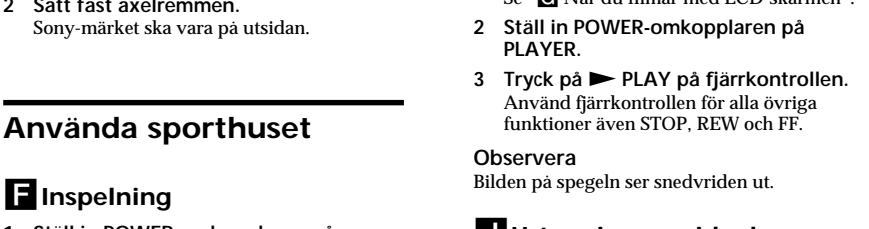
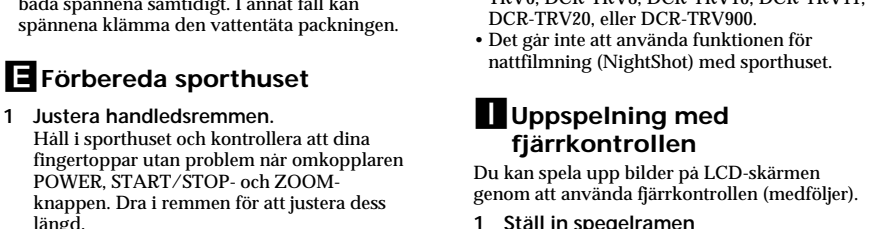
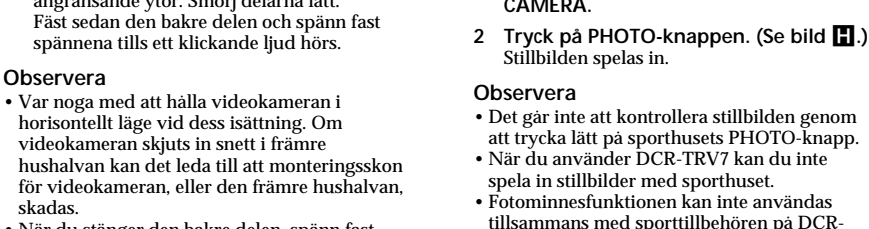
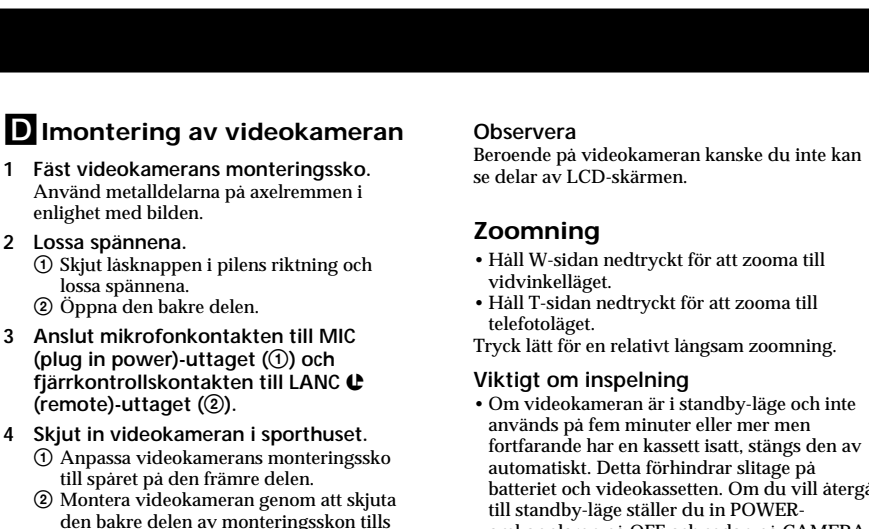
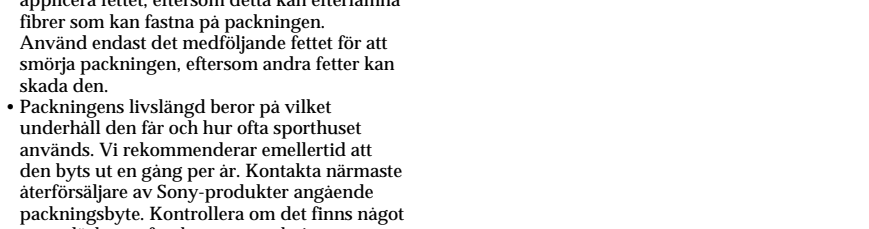
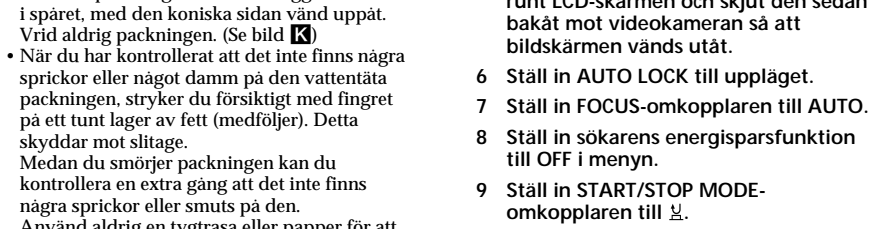
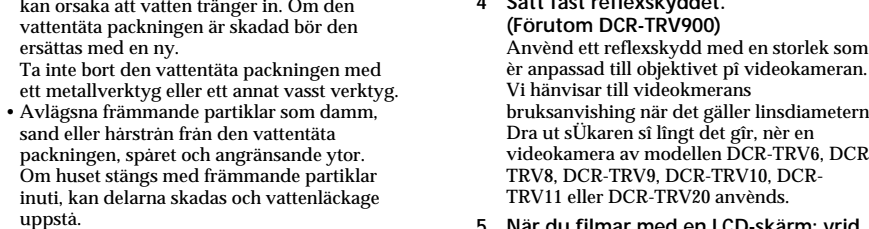
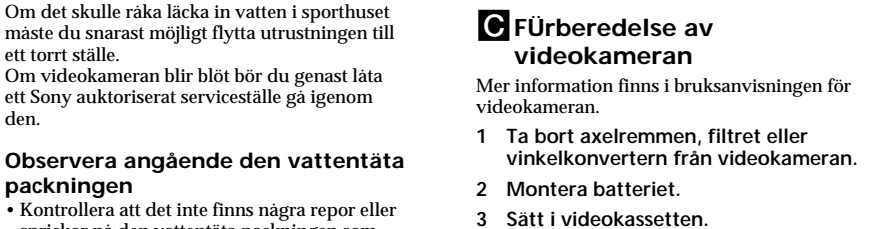
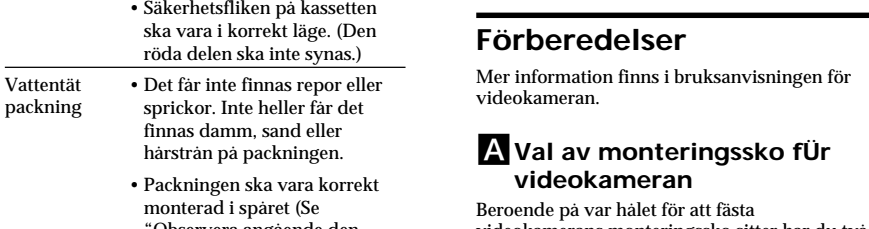
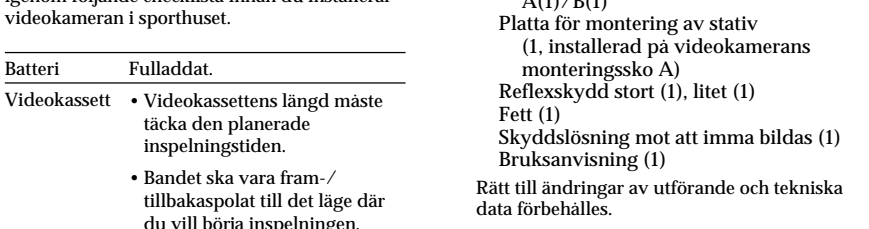
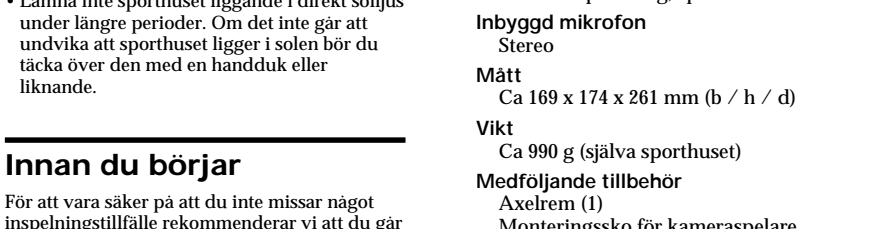
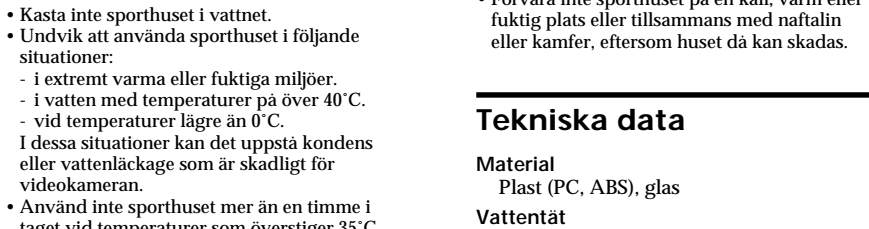
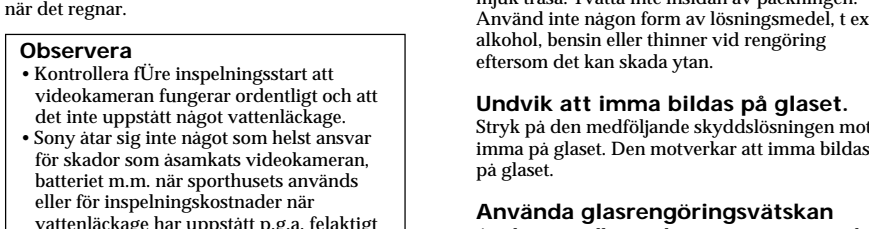
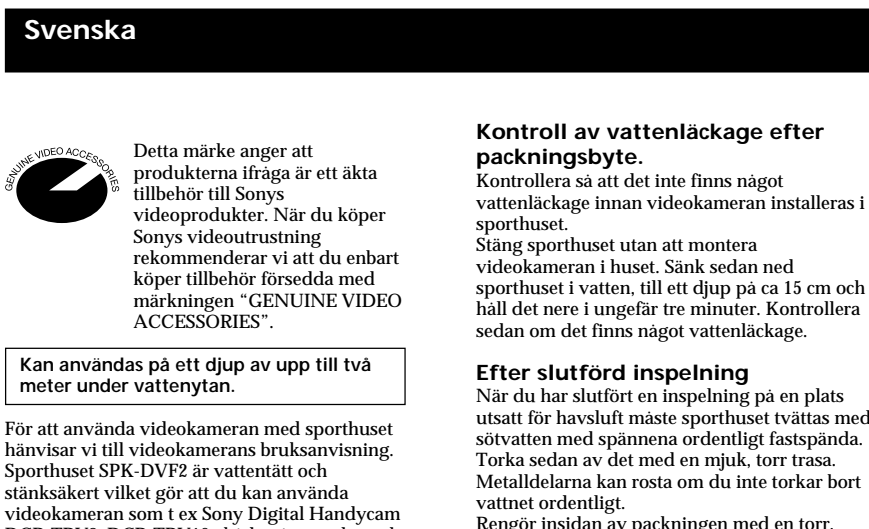
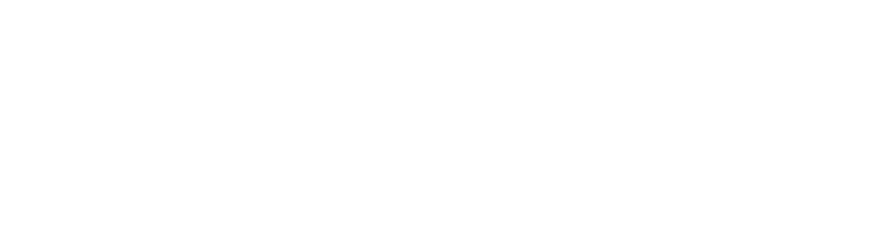
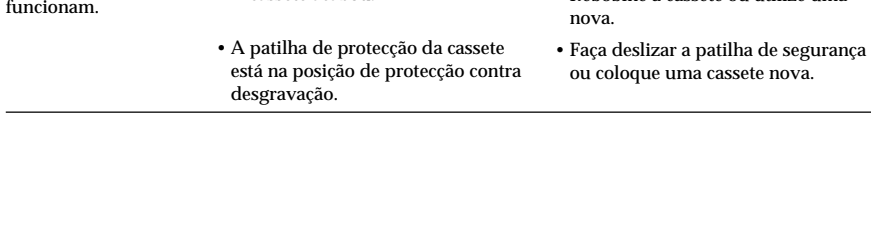
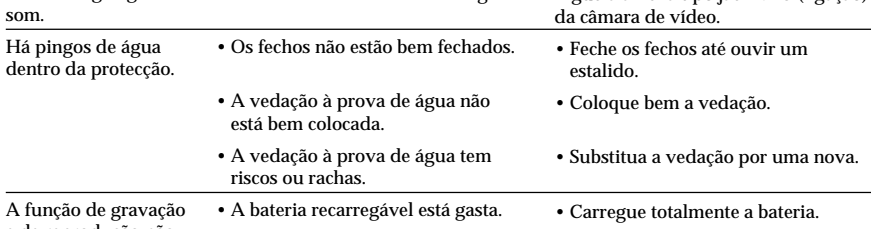
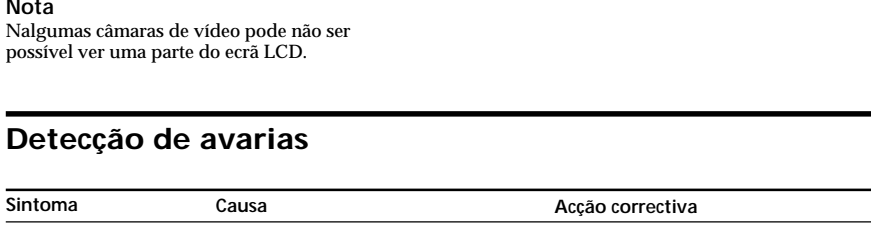
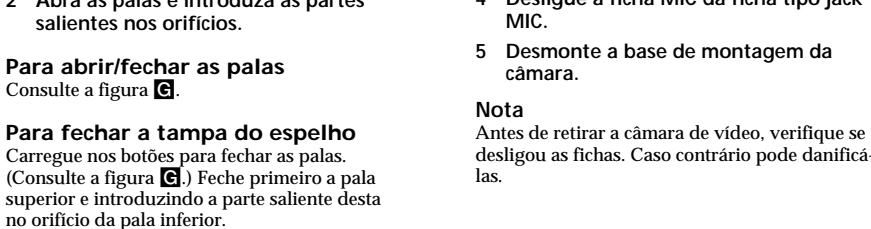
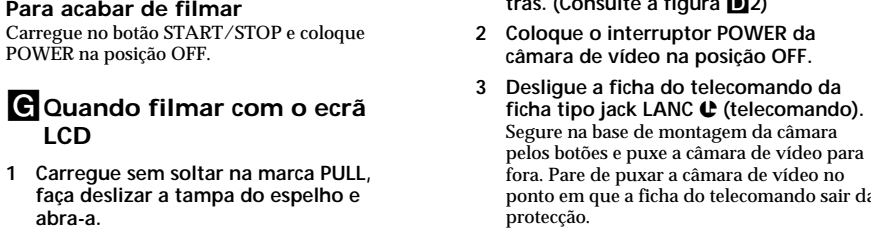
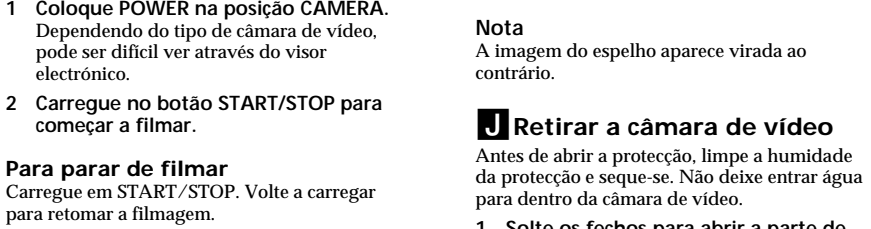
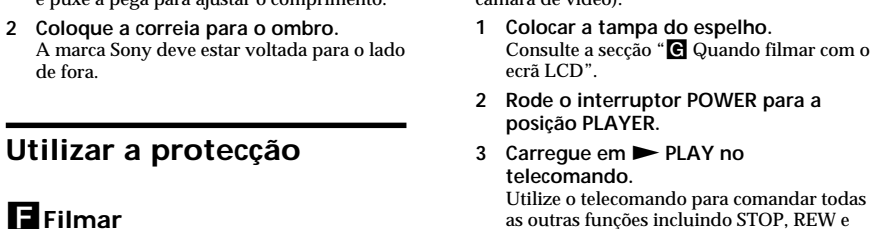
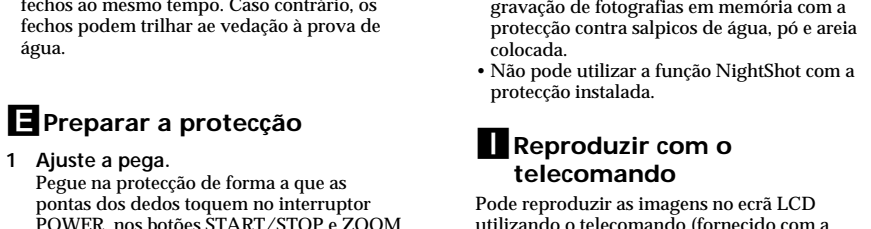
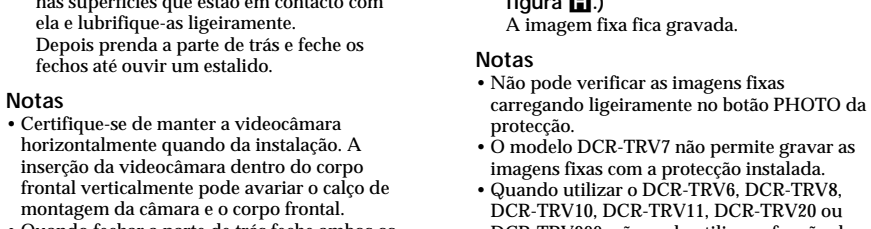
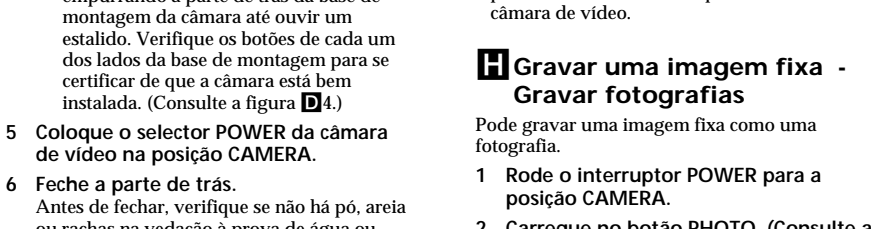
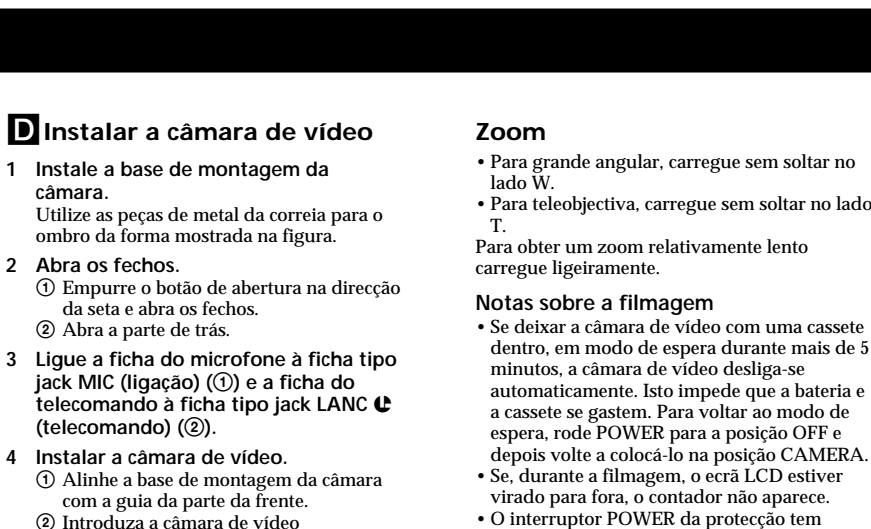
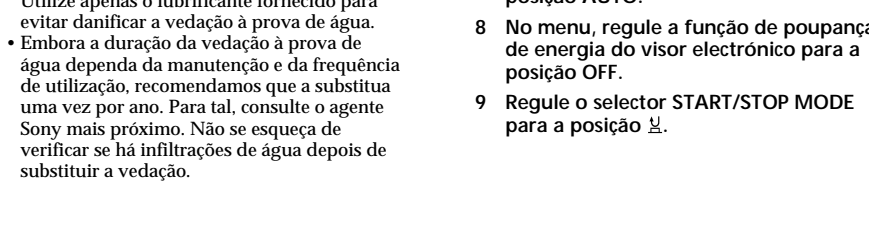
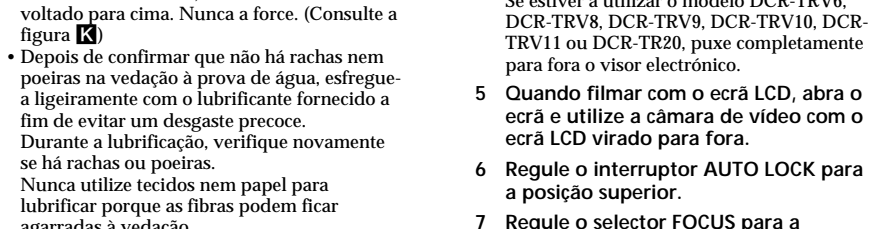
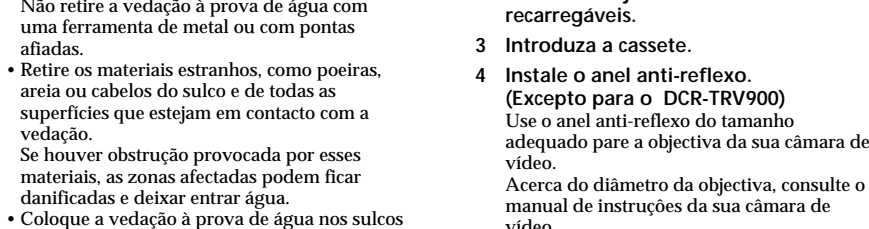
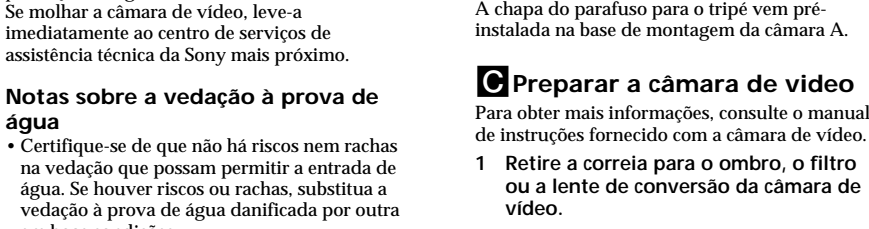
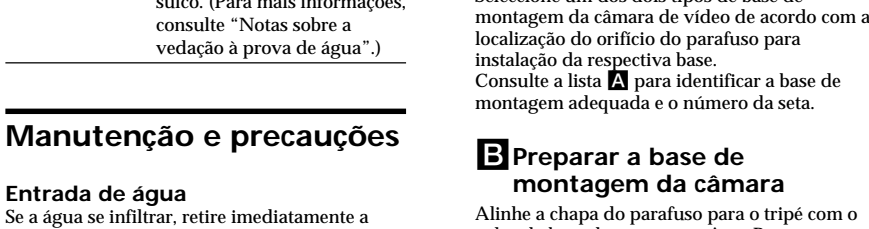
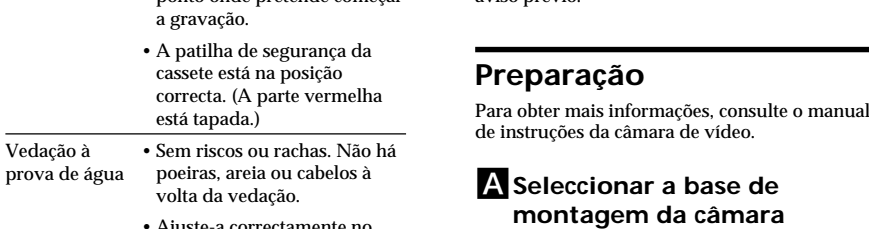
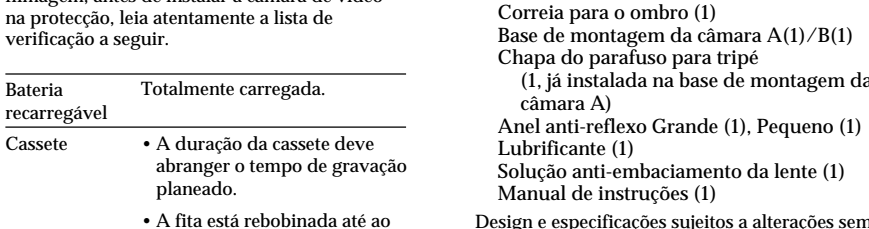
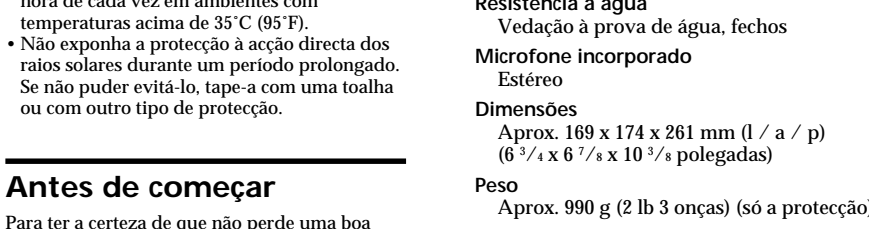
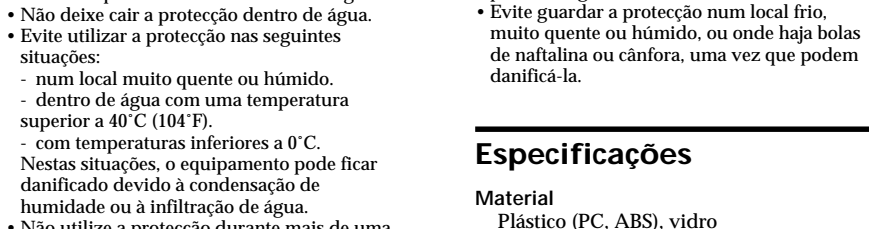
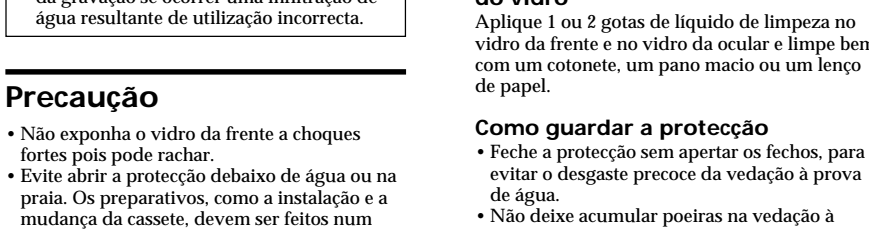
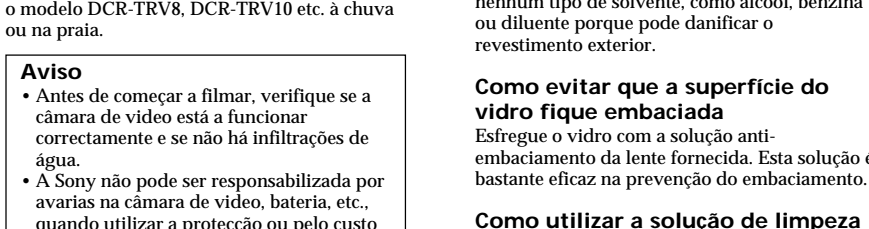
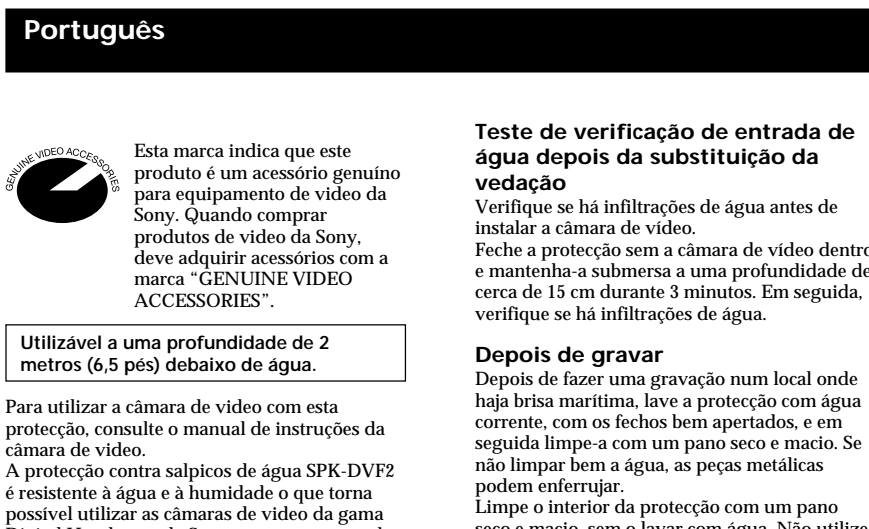
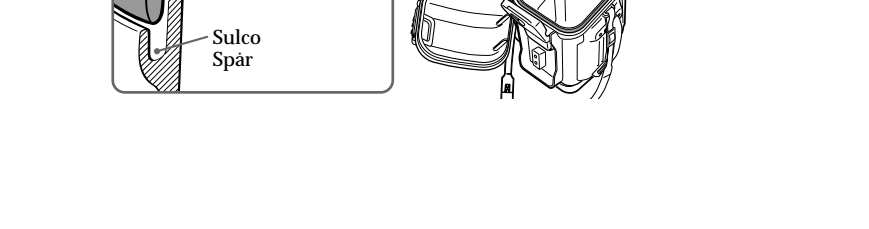
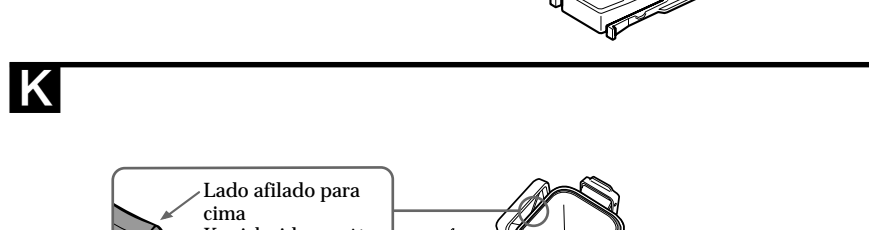
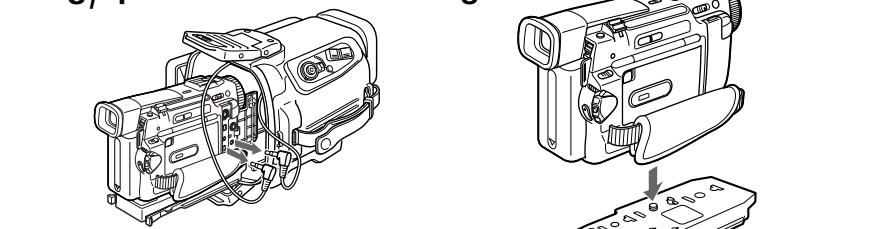
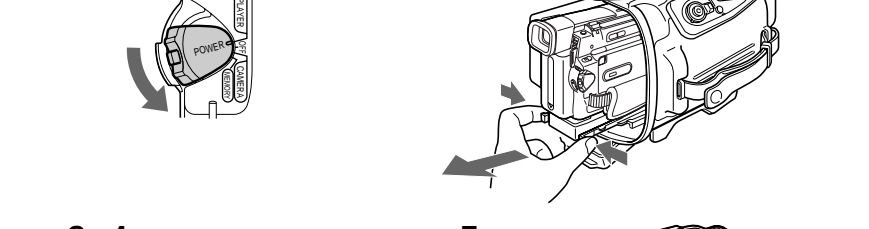
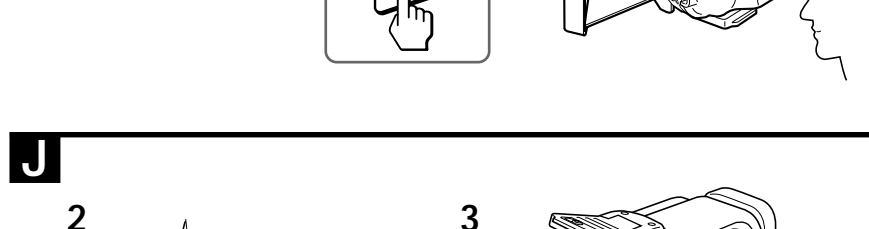
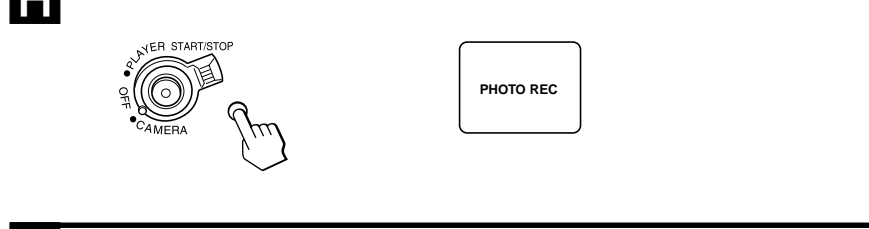
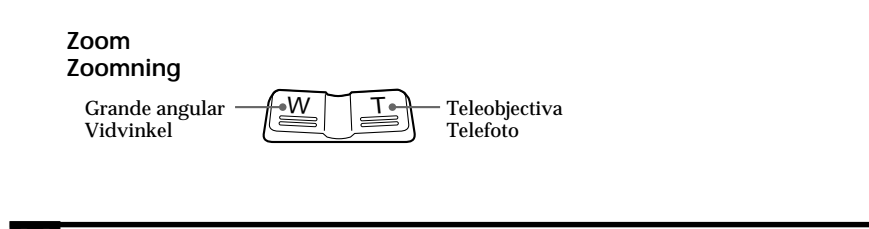
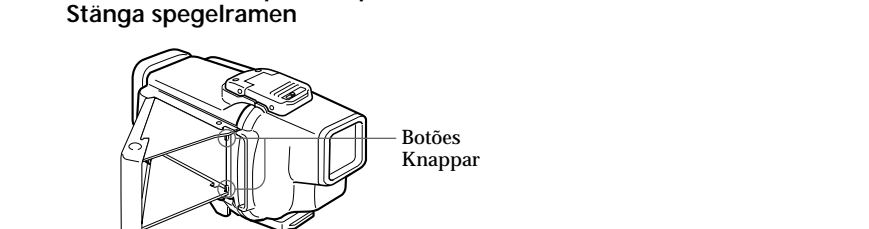
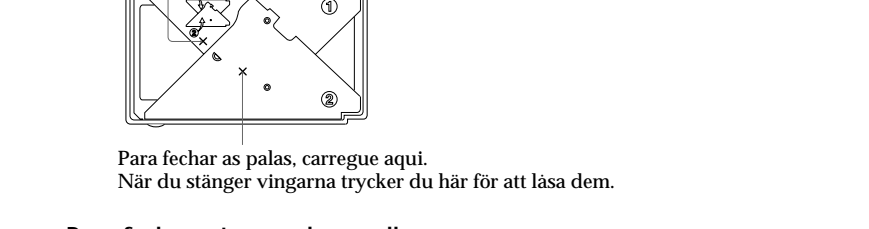
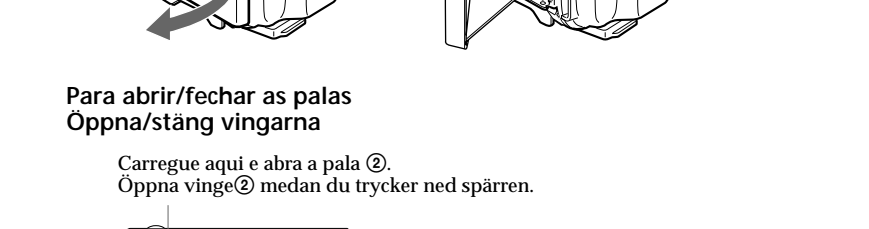
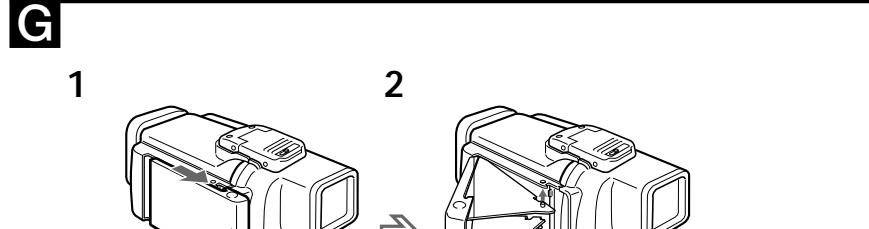
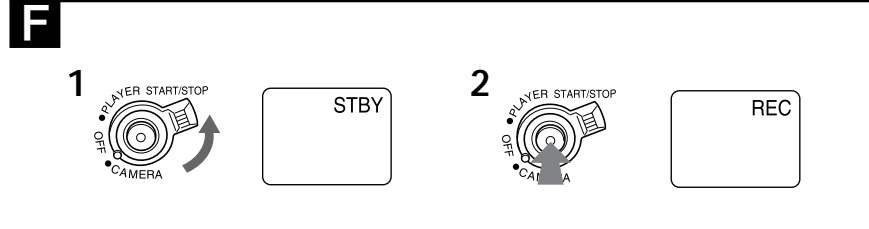
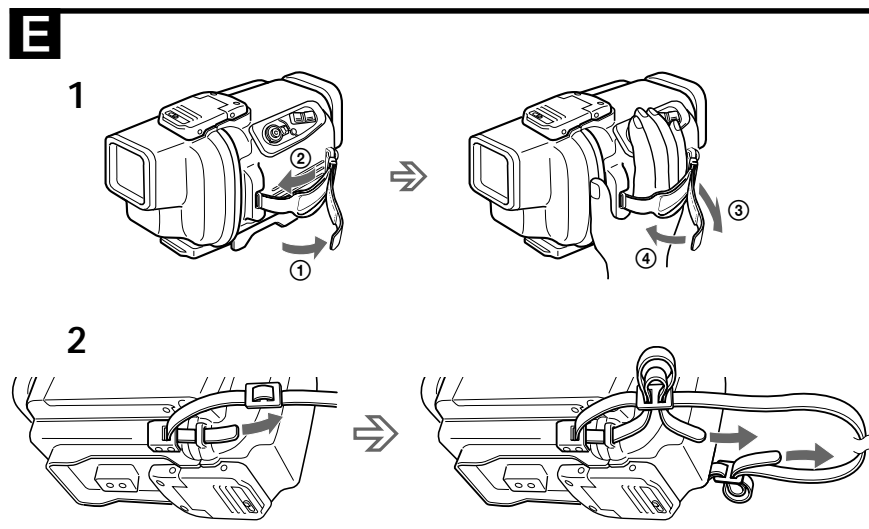
3



4



5



Português

Esta marca angar et este produto é um acessório genuino para equipamento de vídeo da Sony. Quando comprar produtos de vídeo da Sony, deve adquirir acessórios com a marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Utilizze a uma profundidade de 2 metros (6.5 pés) abaixo de água.

Para utilizar a câmara de vídeo com esta proteção, consulte o manual de instruções da câmara de vídeo. A proteção contra salpicos de água SPK-DVF2 é resistente à água e à humidade o que torna possível utilizar as câmaras de vídeo da gama Digital Handycam da Sony como, por exemplo, o modelo DCR-TRV8, DCR-TRV10 etc. a chuva ou na praia.

Aviso
Antes de começar a filmar, verifique se a câmara de vídeo está a funcionar corretamente e se não há infiltrações de água. A Sony não pode ser responsabilizada por avarias na câmara de vídeo, bateria, etc., quando utilizar a proteção ou pelo custo da gravação se ocorrer uma infiltração de água resultante de utilização incorreta.

Precaução

- Não exponha o vídeo da frente a choques fortes pois pode rachar.
- Evite abrir a proteção debaixo de água ou na praia. Os preparativos, como a instalação e a mudança da cassette, devem ser feitos num local com pouca humidade e sem ar salgado.
- Não deixe cair a proteção dentro de água.
- Evite utilizar a proteção nas seguintes situações:
 - num local muito quente ou húmido.
 - dentro de água com uma temperatura superior a 40°C (104°F).
 - com temperaturas inferiores a 0°C.
- Nestas situações, o equipamento pode ficar danificado devido à condensação de humidade ou à infiltração de água.
- Não utilize a proteção durante mais de uma hora de cada vez em ambientes com temperaturas acima de 35°C (95°F).
- Não exponha a proteção à acção directa dos raios solares durante um período prolongado. Se não puder evitá-lo, tape-a com uma toalha ou com outro tipo de protecção.

Instalar a câmara de vídeo

- Instale a base de montagem da câmara.
- Abra os fechos.
- Ligue a ficha do microfone à ficha tipo jack MIC (figação ③) e a ficha do teleobjectivo à ficha tipo jack LANC (teleobjectivo) (②).
- Instalar a câmara de vídeo.

- Alinhe a base de montagem da câmara com a guia da parte de trás.
- Introduza a câmara de vídeo empurrando a parte de trás da base de montagem da câmara até ouvir um estalido.
- Verifique os botões de cada um dos lados da base de montagem para se certificar de que a câmara está bem instalada. (Consulte a figura ④.)
- Coloque o selector POWER da câmara de vídeo na posição CAMERA.
- Coloque o selector POWER da câmara de vídeo na posição CAMERA.
- Feche a parte de trás.

Como guardar a protecção
Feche a protecção sem apertar os fechos, para evitar o desgaste precoce da vedação à prova de água.
Não deixe acumular poeiras na vedação à prova de água.
Não deixe guardar a protecção num local frio, muito quente ou húmido, ou onde haja bolhas de naftalina ou cálcio, uma vez que podem danificá-la.

Especificações

Materia
Plástico (PC, ABS), vidro

Resistência à água
Vedação à prova de água, fechos

Microfone incorporado
Estéreo

Dimensões
Aprox. 169 x 174 x 261 mm (l / a / p)
(6 1/4 x 6 7/8 x 10 1/4 polegadas)

Peso
Aprox. 990 g (2 lb 3 onças) (só a protecção)

Acessórios fornecidos
Correia para o ombro (1)
Base de montagem da câmara A(1)/B(1)
Chapa do parafuso para tripé (1, já instalada na base de montagem da câmara A)
Anel anti-reflexo Grande (1), Pequeno (1)
Lubrificante (1)
Solução anti-embaçamento da lente (1)
Manual de instruções (1)

Antes de começar

Para ter a certeza de que não perde uma boa imagem, antes de instalar a câmara de vídeo na protecção, leia atentamente a lista de verificação a seguir.

Bateria Totalmente carregada.

Cassete
A duração da cassette deve abranger o tempo de gravação planeado.
A fita está rebobinada até ao ponto onde pretende começar a gravação.
A patilha de segurança da cassette está na posição correcta. (A parte vermelha está tapada.)
Sem riscos ou rachas. Não há poeiras, areia ou cabelos à volta da vedação.
Ajuste-a corretamente no sulco. (Para mais informações, consulte "Notas sobre a vedação à prova de água".)

Preparação

Para obter mais informações, consulte o manual de instruções da câmara de vídeo.

A Selecionar a base de montagem da câmara
Selecione um dos dois tipos de base de montagem da câmara de vídeo de acordo com a localização do orifício do parafuso para instalação da respectiva base. Consulte a lista ① para identificar a base de montagem adequada e o número da seta.

Manutenção e precauções

Entrada de água
Se a água se infiltrar, retire imediatamente a protecção da água.
Se molhar a câmara de vídeo, leve-a imediatamente ao centro de serviços de assistência técnica da Sony mais próximo.

Notas sobre a vedação à prova de água

- Certifique-se de que não há riscos nem rachas na vedação que possam permitir a entrada de água. Se houver riscos ou rachas, substitua a vedação à prova de água danificada por outra em boas condições.
- Retire a vedação à prova de água com uma ferramenta de metal ou com pontas afiadas.
- Retire os materiais estranhos, como poeiras, areia ou cabelos do sulco e de todas as superfícies que estejam em contacto com a vedação.
- Se houver obstrução provocada por esses materiais, as zonas afectadas podem ficar danificadas e deixar entrar água. (Consulte a figura ②.)
- Depois de confirmar que não há rachas nem poeiras na vedação à prova de água, esfregue-a ligeiramente com o lubrificante fornecido a fim de evitar um desgaste precoce.
- Durante a lubrificação, verifique novamente se há rachas ou poeiras.
- Nunca utilize tecidos nem papel para lubrificar porque as fibras podem ficar agarradas à vedação.
- Utilize apenas o lubrificante fornecido para evitar danificar a vedação à prova de água.
- Embora a duração da vedação à prova de água dependa da manutenção e da frequência de utilização, recomendamos-a a substituí-la uma vez por ano. Para tal, consulte o agente Sony mais próximo. Não se esqueça de verificar se há infiltrações de água depois de substituir a vedação.

Svenska

Detta märke angär ett produktionsfråga är ett äkta tillbehör till utrustningen av video-produkter. När du köper Sonys videoutrustning rekommenderar vi att du endast köper tillbehör försedda med märkningen "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Kan användas på ett djup av upp till två meter under vattenytan.

För att använda videokameran med sporthuset hänvisar vi till bruksanvisning. Sporthuset SPK-DVF2 är vattentätt och stanssäkert vilket gör att du kan använda videokameran som t.ex. Sony Digital Handycam DCR-TRV8, DCR-TRV10, både på stranden och när det regnar.

Gravar uma imagem fixa - Gravar fotografias

- Rode o interruptor POWER para a posição CAMERA.
- Carregue no botão PHOTO. (Consulte a figura ①.)

Notas
Não pode verificar as imagens fixas carregando ligeiramente no botão PHOTO da protecção.
O modelo DCR-TRV7 não permite gravar as imagens fixas com a protecção instalada.
Quando utilizar o DCR-TRV8, DCR-TRV8, DCR-TRV10, DCR-TRV11, DCR-TRV20 ou DCR-TRV900, não pode utilizar a função de gravação de fotografias em memória com a protecção contra salpicos de água, pó e areia colada.
Não pode utilizar a função NightShot com a protecção instalada.

Reproduzir com o telecommando

- Colocar a tampa do espelho.
- Rode o interruptor POWER para a posição PLAYER.

Filmar

- Coloque POWER na posição CAMERA.
- Carregue no botão START/STOP para começar a filmar.

Quando filmar com o ecrã LCD

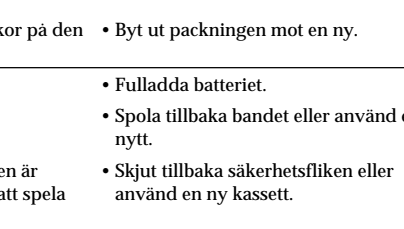
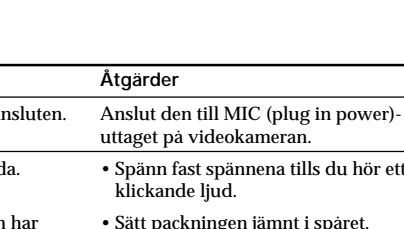
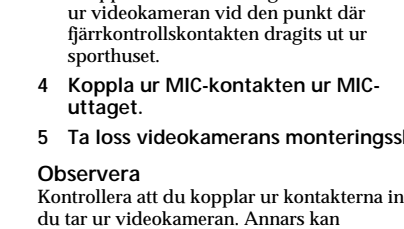
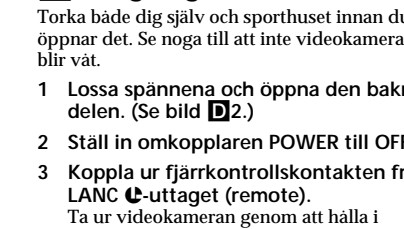
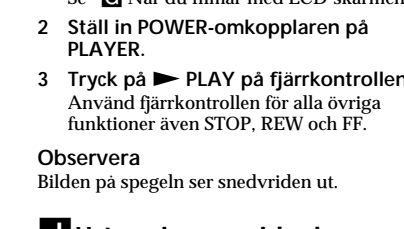
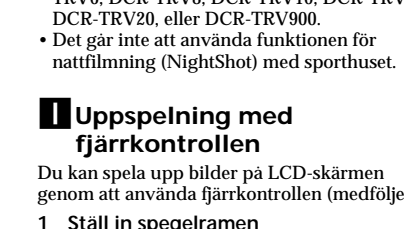
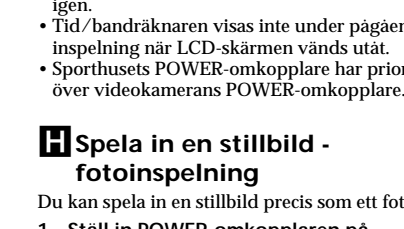
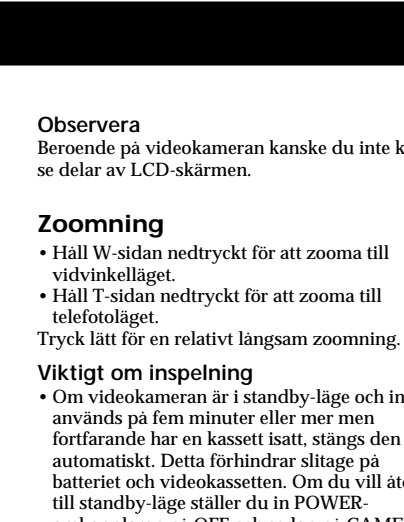
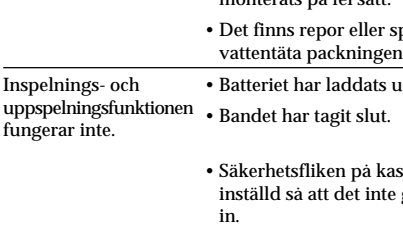
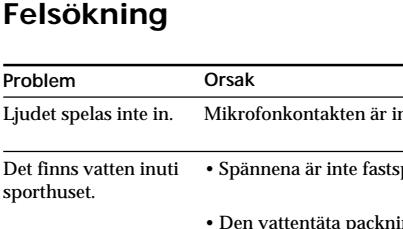
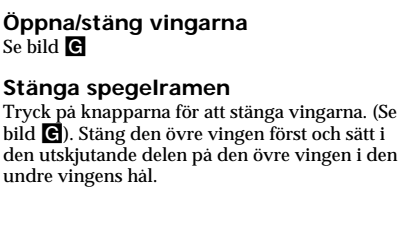
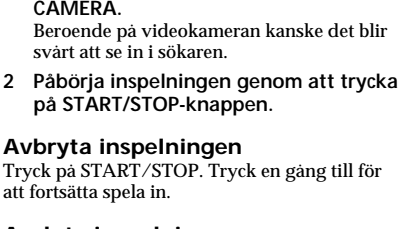
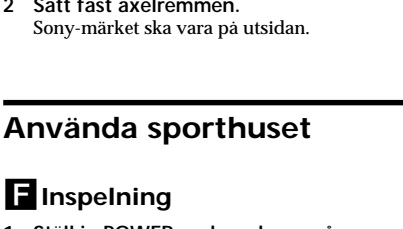
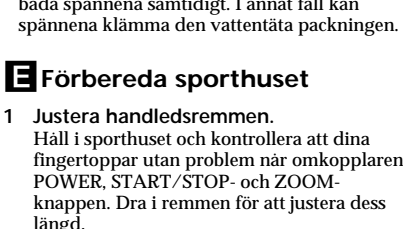
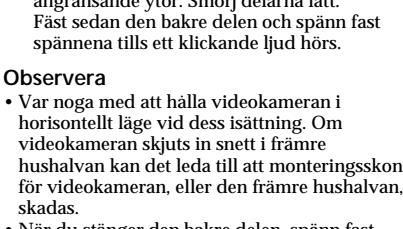
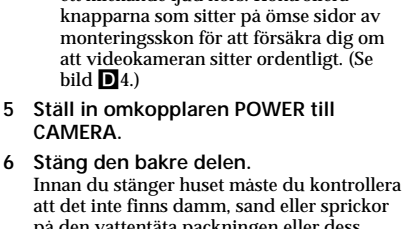
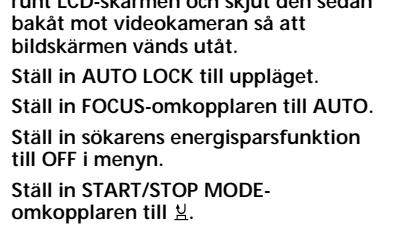
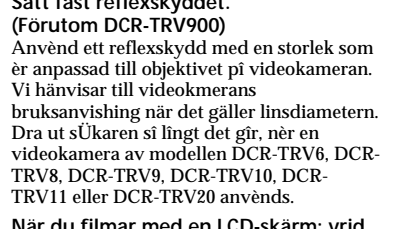
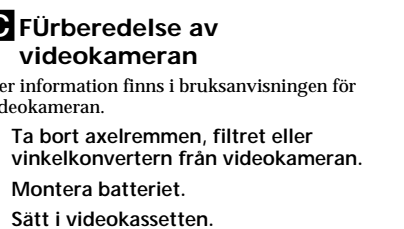
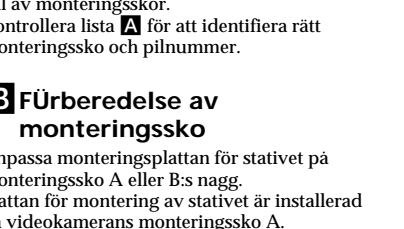
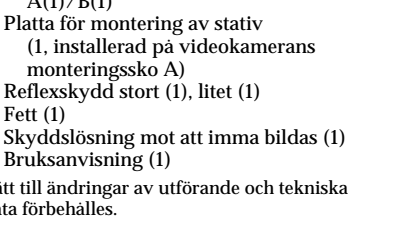
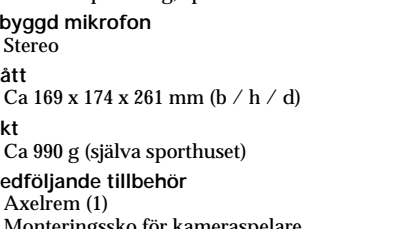
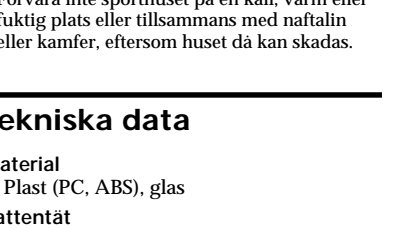
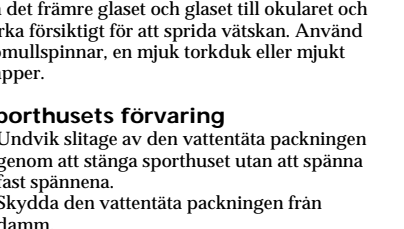
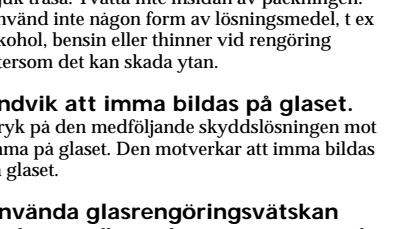
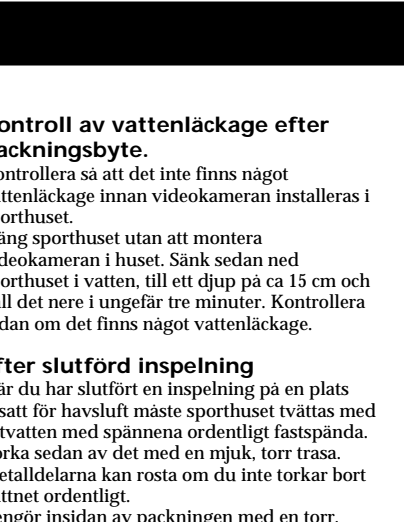
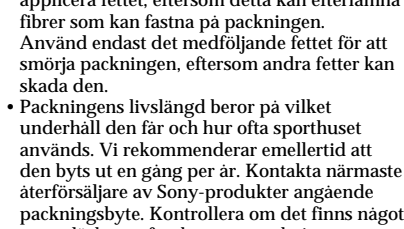
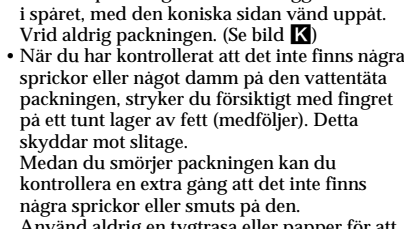
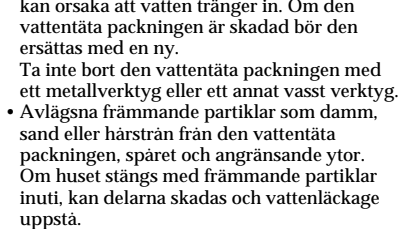
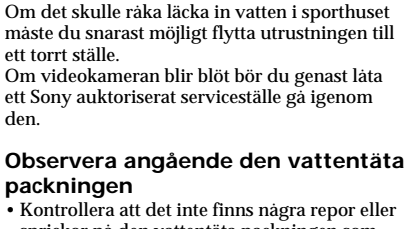
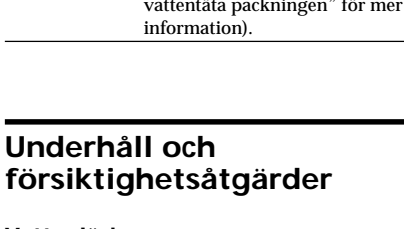
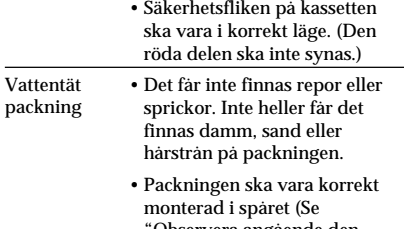
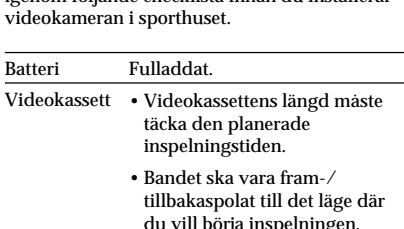
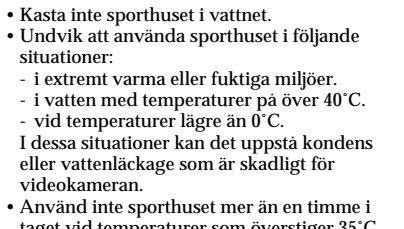
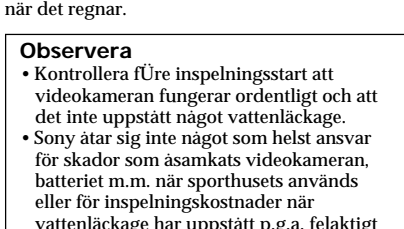
- Carregue sem soltar na marca PULL, faça deslizar a tampa do espelho e abra-a.
- Abra as palas e introduza as partes salientes nos orifícios.

Para fechar a tampa do espelho

Carregue no botão START/STOP e coloque POWER na posição OFF.

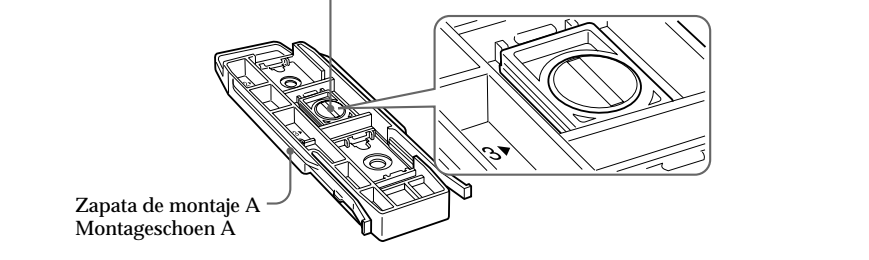
Detecção de avarias

Sintoma	Causa	Ação correctiva
Não consegue gravar o som.	A ficha do microfone não está ligada.	Ligue a a ficha tipo jack MIC (figação) da câmara de vídeo.
Há pingos de água dentro da protecção.	Os fechos não estão bem fechados.	Feche os fechos até ouvir um estalido.
	A vedação à prova de água não está bem colocada.	Coloque bem a vedação.
	A vedação à prova de água tem riscos ou rachas.	Substitua a vedação por uma nova.
A função de gravação e de reprodução não funcionam.	A bateria recarregável está gasta.	Carregue totalmente a bateria.
	A cassette acabou.	Rebobine a cassette ou utilize uma nova.
	A patilha de protecção da cassette está na posição de protecção contra desgravagem.	Feça deslizar a patilha de segurança ou coloque uma cassette nova.

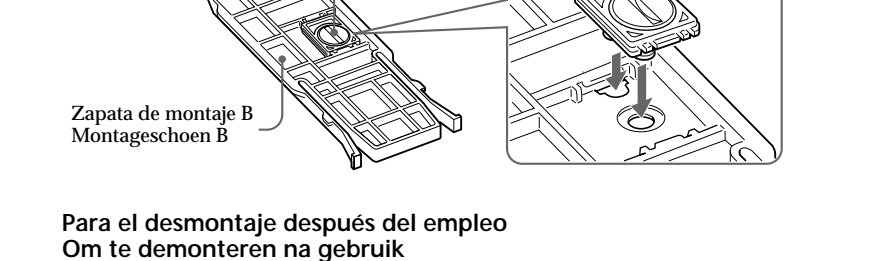


zapata de montaje montageschoen	número de flecha numero pijl	modelo model
A	1	DCR-TRV9/TRV900
	2	DCR-TRV5
	3	DCR-TRV6/TRV8/TRV10/TRV11/TRV20
B		DCR-TRV7

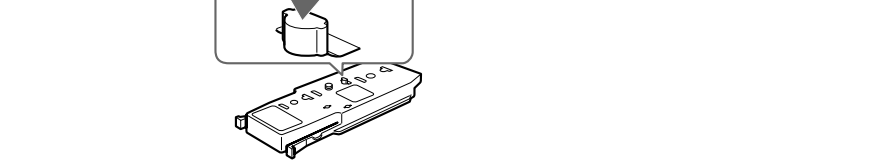
B Zapata de montaje A Montageschoen A



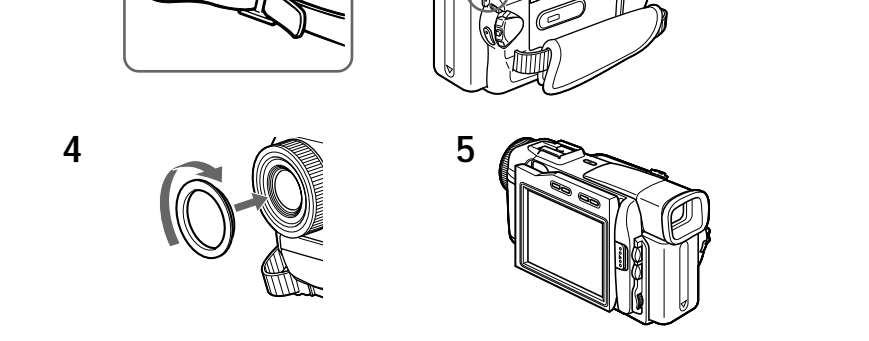
Zapata de montaje B Montageschoen B



Para el desmontaje después del empleo Om te demontieren na gebruik



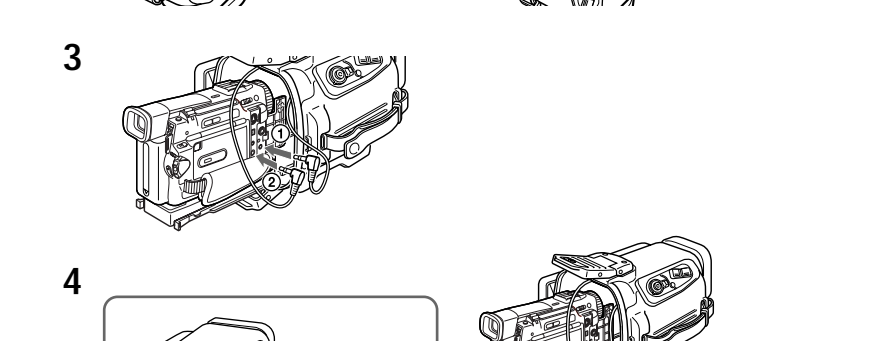
C 1 2 3 4 5



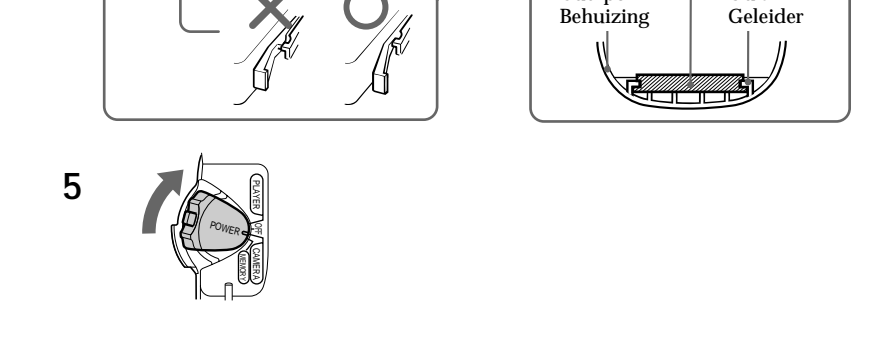
D 1 2 3 4 5



E 1 2 3 4 5



F 1 2 3 4 5



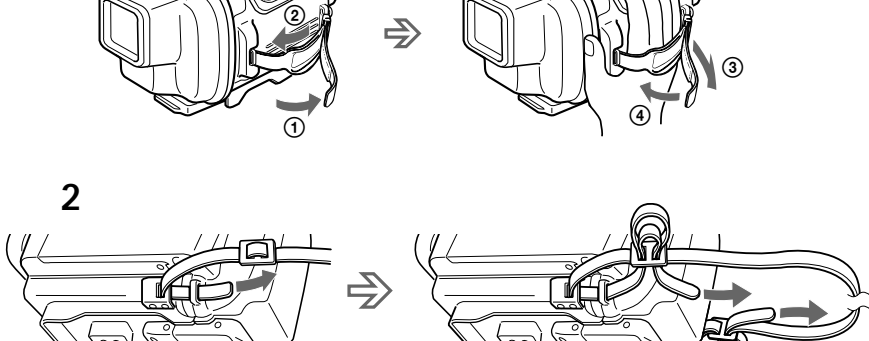
G 1 2 3 4 5



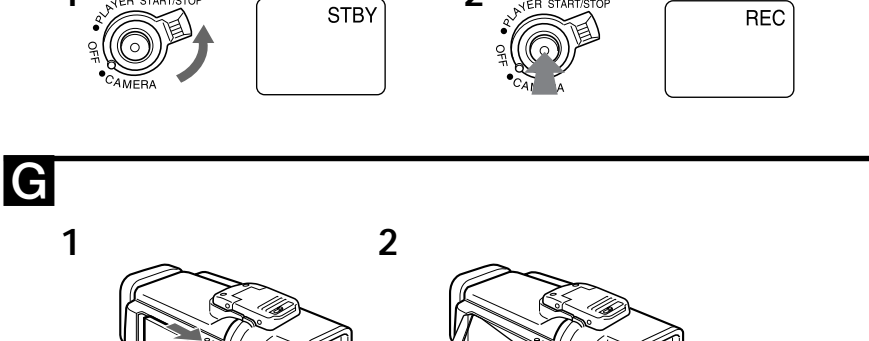
H 1 2 3 4 5



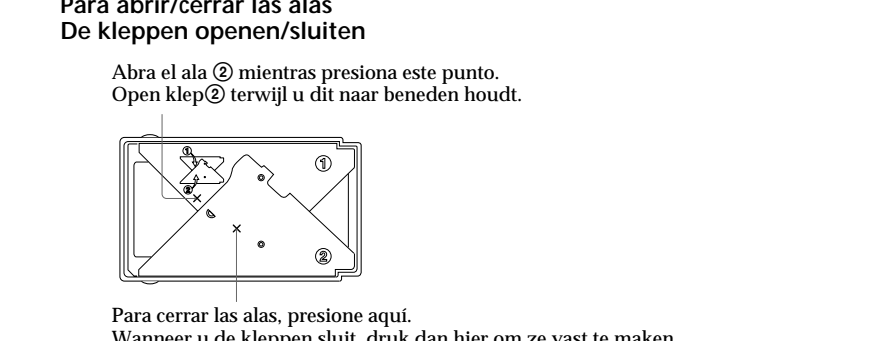
E 1 2 3 4 5



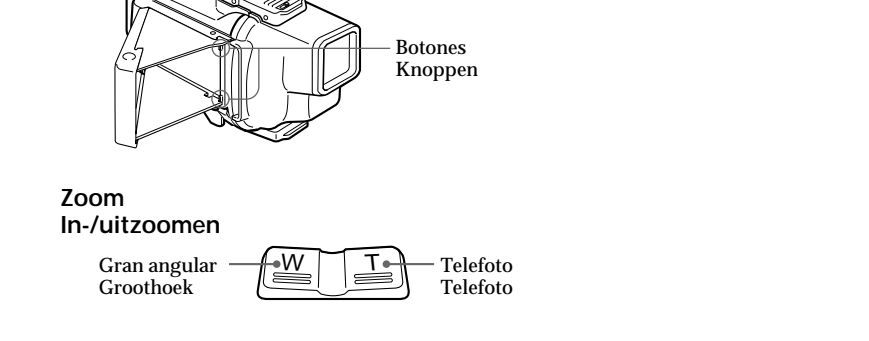
F 1 2 3 4 5



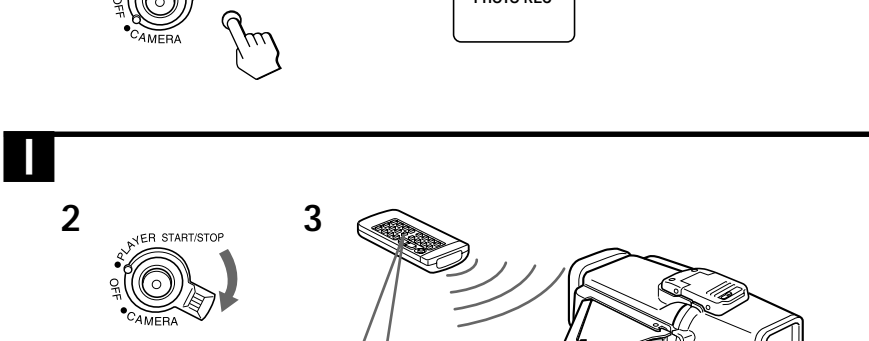
G 1 2 3 4 5



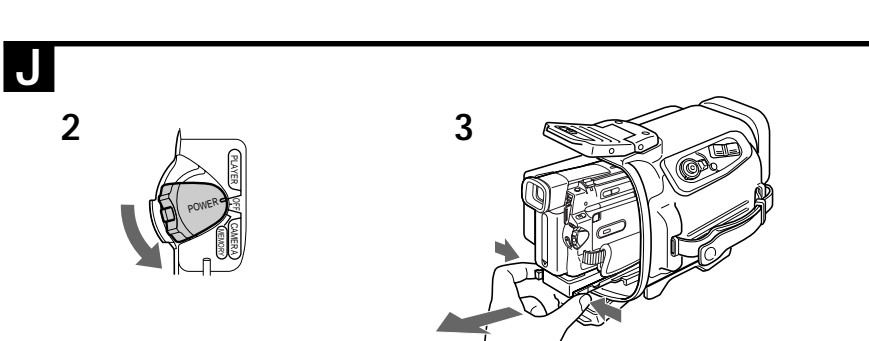
H 1 2 3 4 5



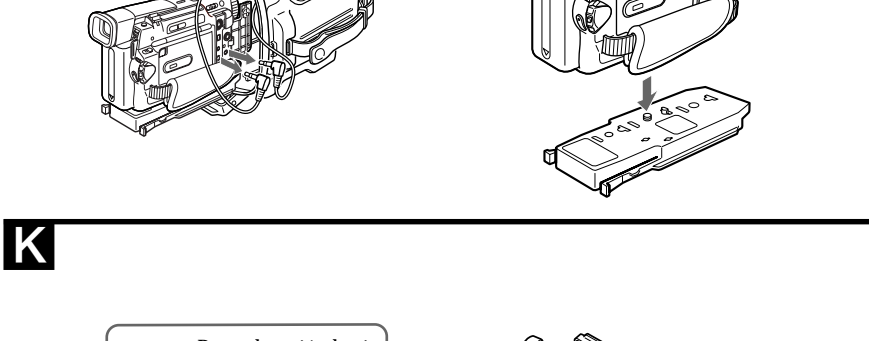
I 1 2 3 4 5



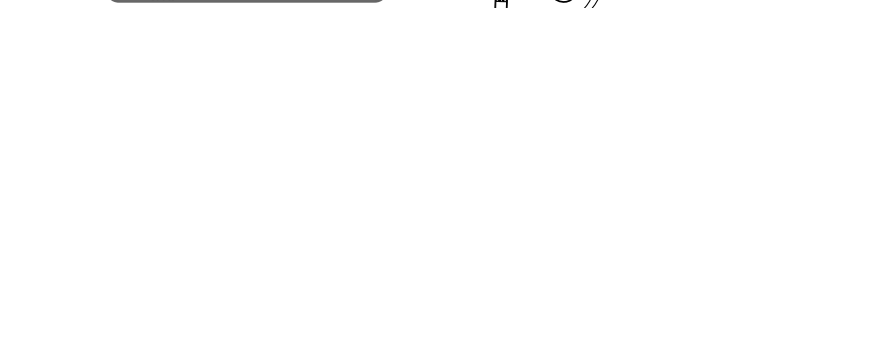
J 1 2 3 4 5



K 1 2 3 4 5



L 1 2 3 4 5



Español

Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para los productos de video Sony. Al adquirir productos de video Sony, Sony recomienda que usted posea los accesorios de la marca "GENUINE VIDEO ACCESORIOS".

Utilízalo a una profundidad máxima de 2 metros bajo el agua.

Para utilizar la videocámara con este portacámara, consulte el manual de instrucciones de ésta. El portacámara deportivo SPK-DVF2 es resistente al agua y a la humedad, permitiendo utilizar las videocámaras de Sony Digital Handycam, como la DCR-TRV8, DCR-TRV10, etc., bajo la lluvia o en la playa.

Antes de comenzar a grabar, compruebe que la videocámara funciona correctamente y que no se filtra agua. Sony no se responsabiliza de daños a la videocámara, batería, etc., mientras se utiliza el portacámara. A continuación, páselo un paño seco y suave. Si queda agua en el portacámara, es posible que los componentes metálicos se oxiden. Limpie el interior del portacámara con un paño seco y suave. No lave el interior de dicho portacámara. No utilice ningún tipo de disolvente, como alcohol, bencina o abrillantador de limpieza, ya que pueden dañar el acabado.

Para evitar que la superficie del vidrio se empañe Aplique una capa sobre la superficie del vidrio con la solución desempañosadora suministrada. Esto resulta efectivo para evitar que se empañe.

Cómo utilizar el limpiador de vidrio Aplique 1 o 2 gotas de líquido limpiador en el vidrio frontal y en el del ocular, y extienda el líquido uniformemente con un bastoncillo de algodón, un paño suave o un pañuelo de papel.

Cuando guardo el portacámara • Cierre los apretar las hebillas para evitar el desgate de la junta tórica. • Evite la acumulación de polvo en la junta tórica. • Evite guardar el portacámara en lugares fríos, húmedos o húmedos, o a continuación de alcohol, ya que la unidad podría dañarse.

Especificaciones Material Plástico (PC, ABS), vidrio Resistencia al agua Junta tórica, hebillas Micrófono incorporado Estéreo Dimensiones Aprox. 169 x 174 x 261 mm (an / al / prf) Peso Aprox. 990 g (solo el portacámara)

Accesorios suministrados Asa de hombre (1) Zapata de montaje de cámara A(1)/B(1) Placa de tornillo de trípode (1), preinstalada en la zapata de montaje de cámara A) Anillo antirreflejos Grande (1), Pequeño (1) Grasa (1) Solución desempañosadora para objetivos (1) Manual de instrucciones (1) Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Preparativos Para más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con la videocámara.

Selección de la zapata de montaje de cámara En función de la ubicación del orificio de tornillo para fijar la zapata de montaje de la videocámara, podrá utilizar dos tipos de zapata de montaje de cámara. Consulte la lista A para identificar la zapata apropiada y el número de flecha.

Preparación de la zapata de montaje de cámara Alinee la placa de tornillo de la zapata con la muesca de la zapata de montaje A o B. La placa de tornillo de trípode está preinstalada en la zapata de montaje A.

Preparación de la videocámara Para más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con la videocámara.

Retire el asa de hombre, el filtro o el objetivo de conversión de la videocámara. Instale el paquete de batería. Inserte el videocassette. Instale el anillo antirreflejos. (Excepto DCR-TRV900) Utilice un anillo para evitar la reflexión del tamaño adecuado al objetivo de su videocámara. Con respecto al diámetro del objetivo, consulte el manual de instrucciones de su videocámara. Si utiliza la unidad DCR-TRV8, DCR-TRV8, DCR-TRV10, DCR-TRV11 o DCR-TRV20, extienda el visor electrónico por completo.

Si filma con la pantalla LCD, dele la vuelta al panel LCD y desplácelo hacia la videocámara con dicha pantalla orientada hacia fuera.

Ajuste el interruptor AUTO LOCK en la posición superior. Ajuste el interruptor FOCUS en AUTO. Ajuste la función de ahorro de energía del visor electrónico en OFF en el menú.

Ajuste el interruptor START/STOP MODE en S.

D Instalación de la videocámara

Fije la zapata de montaje de cámara. Utilice los componentes metálicos del asa de hombre como se muestra en la ilustración. Suelte las hebillas. Deslice el botón de desbloqueo en la dirección de la flecha, y suelte las hebillas. Abra el cuerpo posterior. Conecte el enchufe de micrófono a la toma MIC (alimentación por enchufe) (C), y el de control remoto a la toma LANC C (control remoto) (D).

Instalación de la videocámara. Alinee la zapata de montaje de cámara con la guía del cuerpo frontal. Inserte la videocámara ejerciendo presión sobre la parte posterior de la zapata de montaje hasta que chasque. Compruebe el mando de ajuste de cada lado de la zapata de montaje para asegurarse de que está perfectamente cerrado. (Consulte la ilustración E4).

Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en CAMERA. Cierre el cuerpo posterior. Antes de cerrar la unidad, compruebe que no hay polvo, arena ni grietas en la junta tórica ni en la superficie con la que dicha junta está en contacto; aplique una ligera capa de grasa. A continuación, asegure el cuerpo posterior, y apriete las hebillas hasta que chasquen.

Reproducción con el mando a distancia. Es posible reproducir imágenes en la pantalla LCD mediante el mando a distancia (suministrado con la videocámara).

Ajuste la cubierta del espejo. Consulte E para cambiar el modo de la pantalla LCD. Ajuste el interruptor POWER en PLAYER. Pulse ► PLAY en el mando a distancia.

Extracción de la videocámara. Antes de abrir el portacámara, elimine la humedad del mismo y de usted. No permita que la videocámara entre en contacto con el agua.

Suelte las hebillas y abra el cuerpo posterior. (Consulte la ilustración D2) Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en OFF. Desconecte el enchufe de control remoto de la toma LANC C (control remoto).

Deslice la cubierta del espejo mientras presiona la marca PULL y abra. Abra las alas e inserte las proyecciones en cada orificio. Extraiga la zapata de montaje. Nota. Aunque se desconecte los enchufes antes de extraer la videocámara, dichos enchufes podrían dañarse.

Para abrir/cerrar las alas Botones Knoppen Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Para cerrar la cubierta del espejo Presione los botones para cerrar las alas. (Consulte la ilustración H). Cierre primero el ala superior, e inserte la proyección de dicha ala en el orificio del ala inferior.

Nederlands

Dit teken geeft aan dat dit product een origineel accessoire is voor u video-apparaat. Bij aankoop van accessoires voor Sony video-apparaat wordt aanbevolen accessoires te kopen die zijn voorzien van dit "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" teken.

Utiliseer het teken op een diepte van 2 meter onder water.

Als u uw videocamera/recorder wilt gebruiken met het sport-camerahuis, raadpleeg dan de gebruiksaanwijzing van het sport-camerahuis.

Als u uw videocamera/recorder wilt gebruiken met het sport-camerahuis is water- en vochtbestendig, zodat het mogelijk wordt Sony Digital Handycam videocamera-/recorder zoals de DCR-TRV8, DCR-TRV10, enz. in de regen of op het strand te gebruiken.

Opmerking • Alvorens u video-opnamen gaat maken, moet u controleren of de videocamera/recorder naar behoren functioneert en geen lekken vertoont. • Sony aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan de videocamera/recorder, de batterij e.d. bij gebruik van dit sport-camerahuis, noch voor de kosten van verloren gegane video-opnamen als er waterlekage is opgetreden door onoordeelkundig gebruik.

Voorzorgsmaatregelen • Stel het frontglas niet bloot aan zware schokken om te voorkomen dat het glas in het sport-camerahuis niet onder water of op het strand. Voorbereidingen, zoals het plaatsen of verwisselen van een cassette, dienen te gebeuren op een plaats met een lage vochtigheidsgraad en vrij van zilt zeezout. • Laat het sport-camerahuis niet in het water vallen. • Gebruik het sport-camerahuis niet in de volgende omstandigheden: - bij temperaturen lager dan 0°C. In deze omstandigheden kan condensate van waterlekage optreden, waardoor de apparatuur beschadigd kan raken. • Gebruik het sport-camerahuis niet langer dan een uur ononderbroken bij temperaturen van meer dan 35°C. • Het sport-camerahuis niet gedurende lange tijd bloot aan directe zonnestraling. Als u geen directe zonnestraling kunt vermijden, dek het sport-camerahuis dan af met een handdoek of iets dergelijks.

Reproductie met het afstandsbediening. Het is mogelijk te reproduceren afbeeldingen op de LCD-scherm met de afstandsbediening (meegeleverd met de videocamera/recorder).

Afmetingen (ong. 169 x 174 x 261 mm (b / h / d) (6 7 / 8 x 6 7 / 8 x 10 1 / 4 inches)) Gewicht (ong. 990 g (alleen sport-camerahuis)) Meegeleverde toebehoren Schouderband (1) Cameraamontageschoen A(1)/B(1) Statiefbevestigingsplaat (1, voorgemonteerd op cameraamontageschoen A) Antireflectie ring groot (1), klein (1) Vet (1) Ontwasemingsvloeistof (1) Gebruiksaanwijzing (1) Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder kennisgeving.

Waterdichte • Zitten er geen scheurtjes of barsten in? Is de pakking vrij van stof, zand of haren? • Zie de pakking overal goed in de groef? (Zie "Opmerking betreffende waterdichte pakking" voor meer details.)

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen Waterlekage Als er water in het sport-camerahuis terecht komt, dient u de blootstelling aan water recht zo snel mogelijk stop te zetten. Als de videocamera/recorder nat is geworden, moet u de meteen naar de dichtstbijzijnde Sony onderhoudsdiens brengen.

Opmerking betreffende de waterdichte pakking • Controleer of de waterdichte pakking geen scheurtjes of barstjes vertoont. De kleinste scheurtjes of barstjes kunnen immers water doorklaten. Als de pakking scheurtjes of barstjes vertoont, dient u de beschadigde pakking door een nieuwe te vervangen. Vervolg de pakking nooit met een metaal of lecher voerwerp. • Verwijder alle stof, zand of haar van de waterdichte pakking, de groef en alle andere oppervlakken die in contact komen met de pakking. Als het sport-camerahuis gesloten wordt terwijl er op de sluitrand vuil aanwezig is, kunnen de raakvlakken worden beschadigd, waardoor waterlekage kan ontstaan. • Plaats de waterdichte pakking zorgvuldig en gelijkmatig in de groef, met de afgeschuinde kant naar boven. Verdraai ze niet. (Zie afbeelding I).

Nadat u hebt gecontroleerd of de waterdichte pakking vrij is van barsten en vuil, moet u die lichtjes invetten met uw vinger. Dit dient om slijtage te voorkomen. Let bij het invetten nogmaals op barstjes of vuil. Gebruik voor het invetten geen doekjes of papier, omdat er dan vezeltjes of pluisjes kunnen achterblijven. Gebruik geen ander smeermiddel dan het meegeleverde vet omdat de pakking hierdoor kan worden aangetast. • De levensduur van de waterdichte pakking is afhankelijk van hoe regelmatig en zorgvuldig het apparaat onderhouden wordt en hoe intensief het sport-camerahuis gebruikt wordt. Toch is het raadzaam de pakking eens per jaar te vervangen. Neem voor het vervangen van de waterdichte pakking contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar. Na het vervangen van de waterdichte pakking dient u het sport-camerahuis eerst nog eens te controleren op waterlekage.

Waterlekage Als er water in het sport-camerahuis terecht komt, dient u de blootstelling aan water recht zo snel mogelijk stop te zetten. Als de videocamera/recorder nat is geworden, moet u de meteen naar de dichtstbijzijnde Sony onderhoudsdiens brengen.

Opmerking betreffende de waterdichte pakking • Controleer of de waterdichte pakking geen scheurtjes of barstjes vertoont. De kleinste scheurtjes of barstjes kunnen immers water doorklaten. Als de pakking scheurtjes of barstjes vertoont, dient u de beschadigde pakking door een nieuwe te vervangen. Vervolg de pakking nooit met een metaal of lecher voerwerp. • Verwijder alle stof, zand of haar van de waterdichte pakking, de groef en alle andere oppervlakken die in contact komen met de pakking. Als het sport-camerahuis gesloten wordt terwijl er op de sluitrand vuil aanwezig is, kunnen de raakvlakken worden beschadigd, waardoor waterlekage kan ontstaan. • Plaats de waterdichte pakking zorgvuldig en gelijkmatig in de groef, met de afgeschuinde kant naar boven. Verdraai ze niet. (Zie afbeelding I).

Nadat u hebt gecontroleerd of de waterdichte pakking vrij is van barsten en vuil, moet u die lichtjes invetten met uw vinger. Dit dient om slijtage te voorkomen. Let bij het invetten nogmaals op barstjes of vuil. Gebruik voor het invetten geen doekjes of papier, omdat er dan vezeltjes of pluisjes kunnen achterblijven. Gebruik geen ander smeermiddel dan het meegeleverde vet omdat de pakking hierdoor kan worden aangetast. • De levensduur van de waterdichte pakking is afhankelijk van hoe regelmatig en zorgvuldig het apparaat onderhouden wordt en hoe intensief het sport-camerahuis gebruikt wordt. Toch is het raadzaam de pakking eens per jaar te vervangen. Neem voor het vervangen van de waterdichte pakking contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar. Na het vervangen van de waterdichte pakking dient u het sport-camerahuis eerst nog eens te controleren op waterlekage.

Waterlekage Als er water in het sport-camerahuis terecht komt, dient u de blootstelling aan water recht zo snel mogelijk stop te zetten. Als de videocamera/recorder nat is geworden, moet u de meteen naar de dichtstbijzijnde Sony onderhoudsdiens brengen.

Opmerking betreffende de waterdichte pakking • Controleer of de waterdichte pakking geen scheurtjes of barstjes vertoont. De kleinste scheurtjes of barstjes kunnen immers water doorklaten. Als de pakking scheurtjes of barstjes vertoont, dient u de beschadigde pakking door een nieuwe te vervangen. Vervolg de pakking nooit met een metaal of lecher voerwerp. • Verwijder alle stof, zand of haar van de waterdichte pakking, de groef en alle andere oppervlakken die in contact komen met de pakking. Als het sport-camerahuis gesloten wordt terwijl er op de sluitrand vuil aanwezig is, kunnen de raakvlakken worden beschadigd, waardoor waterlekage kan ontstaan. • Plaats de waterdichte pakking zorgvuldig en gelijkmatig in de groef, met de afgeschuinde kant naar boven. Verdraai ze niet. (Zie afbeelding I).

Nadat u hebt gecontroleerd of de waterdichte pakking vrij is van barsten en vuil, moet u die lichtjes invetten met uw vinger. Dit dient om slijtage te voorkomen. Let bij het invetten nogmaals op barstjes of vuil. Gebruik voor het invetten geen doekjes of papier, omdat er dan vezeltjes of pluisjes kunnen achterblijven. Gebruik geen ander smeermiddel dan het meegeleverde vet omdat de pakking hierdoor kan worden aangetast. • De levensduur van de waterdichte pakking is afhankelijk van hoe regelmatig en zorgvuldig het apparaat onderhouden wordt en hoe intensief het sport-camerahuis gebruikt wordt. Toch is het raadzaam de pakking eens per jaar te vervangen. Neem voor het vervangen van de waterdichte pakking contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar. Na het vervangen van de waterdichte pakking dient u het sport-camerahuis eerst nog eens te controleren op waterlekage.

Waterlekage Als er water in het sport-camerahuis terecht komt, dient u de blootstelling aan water recht zo snel mogelijk stop te zetten. Als de videocamera/recorder nat is geworden, moet u de meteen naar de dichtstbijzijnde Sony onderhoudsdiens brengen.

Opmerking betreffende de waterdichte pakking • Controleer of de waterdichte pakking geen scheurtjes of barstjes vertoont. De kleinste scheurtjes of barstjes kunnen immers water doorklaten. Als de pakking scheurtjes of barstjes vertoont, dient u de beschadigde pakking door een nieuwe te vervangen. Vervolg de pakking nooit met een metaal of lecher voerwerp. • Verwijder alle stof, zand of haar van de waterdichte pakking, de groef en alle andere oppervlakken die in contact komen met de pakking. Als het sport-camerahuis gesloten wordt terwijl er op de sluitrand vuil aanwezig is, kunnen de raakvlakken worden beschadigd, waardoor waterlekage kan ontstaan. • Plaats de waterdichte pakking zorgvuldig en gelijkmatig in de groef, met de afgeschuinde kant naar boven. Verdraai ze niet. (Zie afbeelding I).

Nadat u hebt gecontroleerd of de waterdichte pakking vrij is van barsten en vuil, moet u die lichtjes invetten met uw vinger. Dit dient om slijtage te voorkomen. Let bij het invetten nogmaals op barstjes of vuil. Gebruik voor het invetten geen doekjes of papier, omdat er dan vezeltjes of pluisjes kunnen achterblijven. Gebruik geen ander smeermiddel dan het meegeleverde vet omdat de pakking hierdoor kan worden aangetast. • De levensduur van de waterdichte pakking is afhankelijk van hoe regelmatig en zorgvuldig het apparaat onderhouden wordt en hoe intensief het sport-camerahuis gebruikt wordt. Toch is het raadzaam de pakking eens per jaar te vervangen. Neem voor het vervangen van de waterdichte pakking contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar. Na het vervangen van de waterdichte pakking dient u het sport-camerahuis eerst nog eens te controleren op waterlekage.

Waterlekage Als er water in het sport-camerahuis terecht komt, dient u de blootstelling aan water recht zo snel mogelijk stop te zetten. Als de videocamera/recorder nat is geworden, moet u de meteen naar de dichtstbijzijnde Sony onderhoudsdiens brengen.

Opmerking betreffende de waterdichte pakking • Controleer of de waterdichte pakking geen scheurtjes of barstjes vertoont. De kleinste scheurtjes of barstjes kunnen immers water doorklaten. Als de pakking scheurtjes of barstjes vertoont, dient u de beschadigde pakking door een nieuwe te vervangen. Vervolg de pakking nooit met een metaal of lecher voerwerp. • Verwijder alle stof, zand of haar van de waterdichte pakking, de groef en alle andere oppervlakken die in contact komen met de pakking. Als het sport-camerahuis gesloten wordt terwijl er op de sluitrand vuil aanwezig is, kunnen de raakvlakken worden beschadigd, waardoor waterlekage kan ontstaan. • Plaats de waterdichte pakking zorgvuldig en gelijkmatig in de groef, met de afgeschuinde kant naar boven. Verdraai ze niet. (Zie afbeelding I).

Nadat u hebt gecontroleerd of de waterdichte pakking vrij is van barsten en vuil, moet u die lichtjes invetten met uw vinger. Dit dient om slijtage te voorkomen. Let bij het invetten nogmaals op barstjes of vuil. Gebruik voor het invetten geen doekjes of papier, omdat er dan vezeltjes of pluisjes kunnen achterblijven. Gebruik geen ander smeermiddel dan het meegeleverde vet omdat de pakking hierdoor kan worden aangetast. • De levensduur van de waterdichte pakking is afhankelijk van hoe regelmatig en zorgvuldig het apparaat onderhouden wordt en hoe intensief het sport-camerahuis gebruikt wordt. Toch is het raadzaam de pakking eens per jaar te vervangen. Neem voor het vervangen van de waterdichte pakking contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar. Na het vervangen van de waterdichte pakking dient u het sport-camerahuis eerst nog eens te controleren op waterlekage.

D Installeren van de videocamera/recorder

Breng de cameraamontageschoen aan. Gebruik de metalen onderdelen van de schouderband zoals de afbeelding laat zien. Maak de sluitklemmen los. Steek de microfoonstekker in de MIC-aansluiting (met voeding) (C), en de afstandsbedieningsstekker in de LANC C-aansluiting (afstandsbediening) (D).

Plaats de videocamera/recorder instaleren. Plaats de cameraamontageschoen recht voor de geleider op de voorkant van het sport-camerahuis. Breng de videocamera/recorder aan door op de achterkant van de cameraamontageschoen te duwen tot hij vastklikt. Controleer de knoppen aan weerszijden van de cameraamontageschoen om te zien of de cameraamontageschoen goed op zijn plaats zit. (Zie afbeelding D4).

Zet de POWER schakelaar op de videocamera/recorder op CAMERA. Sluit de achterkant van het sport-camerahuis. Vooraan u het sport-camerahuis sluit, moet u de waterdichte pakking en de vlekken op het waterdichte pakking te voorkomen. De waterdichte pakking moet goed op zijn plaats zijn en zich vrij moeten bewegen. Sluit de achterkant dicht en klap de sluitklemmen dicht zodat ze vastklikken.

Opmerking • Alvorens u video-opnamen gaat maken, moet u controleren of de videocamera/recorder naar behoren functioneert en geen lekken vertoont. • Sony aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan de videocamera/recorder, de batterij e.d. bij gebruik van dit sport-camerahuis, noch voor de kosten van verloren gegane video-opnamen als er waterlekage is opgetreden door onoordeelkundig gebruik.

Voorzorgsmaatregelen • Stel het frontglas niet bloot aan zware schokken om te voorkomen dat het glas in het sport-camerahuis niet onder water of op het strand. Voorbereidingen, zoals het plaatsen of verwisselen van een cassette, dienen te gebeuren op een plaats met een lage vochtigheidsgraad en vrij van zilt zeezout. • Laat het sport-camerahuis niet in het water vallen. • Gebruik het sport-camerahuis niet in de volgende omstandigheden: - bij temperaturen lager dan 0°C. In deze omstandigheden kan condensate van waterlekage optreden, waardoor de apparatuur beschadigd kan raken. • Gebruik het sport-camerahuis niet langer dan een uur ononderbroken bij temperaturen van meer dan 35°C. • Het sport-camerahuis niet gedurende lange tijd bloot aan directe zonnestraling. Als u geen directe zonnestraling kunt vermijden, dek het sport-camerahuis dan af met een handdoek of iets dergelijks.

Reproductie met het afstandsbediening. Het is mogelijk te reproduceren afbeeldingen op de LCD-scherm met de afstandsbediening (meegeleverd met de videocamera/recorder).

Afmetingen (ong. 169 x 174 x 261 mm (b / h / d) (6 7 / 8 x 6 7 / 8 x 10 1 / 4 inches)) Gewicht (ong. 990 g (alleen sport-camerahuis)) Meegeleverde toebehoren Schouderband (1) Cameraamontageschoen A(1)/B(1) Statiefbevestigingsplaat (1, voorgemonteerd op cameraamontageschoen A) Antireflectie ring groot (1), klein (1) Vet (1) Ontwasemingsvloeistof (1) Gebruiksaanwijzing (1) Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder kennisgeving.

Waterdichte • Zitten er geen scheurtjes of barsten in? Is de pakking vrij van stof, zand of haren? • Zie de pakking overal goed in de groef? (Zie "Opmerking betreffende waterdichte pakking" voor meer details.)

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen Waterlekage Als er water in het sport-camerahuis terecht komt, dient u de blootstelling aan water recht zo snel mogelijk stop te zetten. Als de videocamera/recorder nat is geworden, moet u de meteen naar de dichtstbijzijnde Sony onderhoudsdiens brengen.

Opmerking betreffende de waterdichte pakking • Controleer of de waterdichte pakking geen scheurtjes of barstjes vertoont. De kleinste scheurtjes of barstjes kunnen immers water doorklaten. Als de pakking scheurtjes of barstjes vertoont, dient u de beschadigde pakking door een nieuwe te vervangen. Vervolg de pakking nooit met een metaal of lecher voerwerp. • Verwijder alle stof, zand of haar van de waterdichte pakking, de groef en alle andere oppervlakken die in contact komen met de pakking. Als het sport-camerahuis gesloten wordt terwijl er op de sluitrand vuil aanwezig is, kunnen de raakvlakken worden beschadigd, waardoor waterlekage kan ontstaan. • Plaats de waterdichte pakking zorgvuldig en gelijkmatig in de groef, met de afgeschuinde kant naar boven. Verdraai ze niet. (Zie afbeelding I).

Nadat u hebt gecontroleerd of de waterdichte pakking vrij is van barsten en vuil, moet u die lichtjes invetten met uw vinger. Dit dient om slijtage te voorkomen. Let bij het invetten nogmaals op barstjes of vuil. Gebruik voor het invetten geen doekjes of papier, omdat er dan vezeltjes of pluisjes kunnen achterblijven. Gebruik geen ander smeermiddel dan het meegeleverde vet omdat de pakking hierdoor kan worden aangetast. • De levensduur van de waterdichte pakking is afhankelijk van hoe regelmatig en zorgvuldig het apparaat onderhouden wordt en hoe intensief het sport-camerahuis gebruikt wordt. Toch is het raadzaam de pakking eens per jaar te vervangen. Neem voor het vervangen van de waterdichte pakking contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar. Na het vervangen van de waterdichte pakking dient u het sport-camerahuis eerst nog eens te controleren op waterlekage.

Waterlekage Als er water in het sport-camerahuis terecht komt, dient u de blootstelling aan water recht zo snel mogelijk stop te zetten. Als de videocamera/recorder nat is geworden, moet u de meteen naar de dichtstbijzijnde Sony onderhoudsdiens brengen.

Opmerking betreffende de waterdichte pakking • Controleer of de waterdichte pakking geen scheurtjes of barstjes vertoont. De kleinste scheurtjes of barstjes kunnen immers water doorklaten. Als de pakking scheurtjes of barstjes vertoont, dient u de beschadigde pakking door een nieuwe te vervangen. Vervolg de pakking nooit met een metaal of lecher voerwerp. • Verwijder alle stof, zand of haar van de waterdichte pakking, de groef en alle andere oppervlakken die in contact komen met de pakking. Als het sport-camerahuis gesloten wordt terwijl er op de sluitrand vuil aanwezig is, kunnen de raakvlakken worden beschadigd, waardoor waterlekage kan ontstaan. • Plaats de waterdichte pakking zorgvuldig en gelijkmatig in de groef, met de af